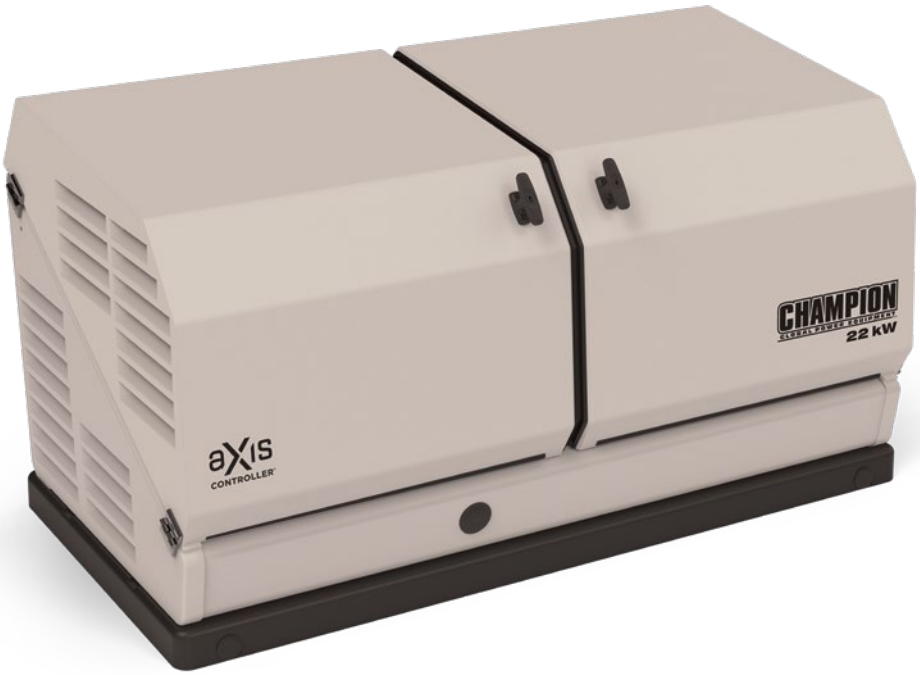
CHAMPION
GLOBAL POWER EQUIPMENT™-MC

MANUAL DEL OPERADOR

MODELO N.°100304
GENERADOR DOMÉSTICO DE RESERVA DE 22-kW CON aXis CONTROLLER®

ACTIVE SU GARANTÍA
registrando su producto:
championpowerequipment.com



C ETL LISTED US
Intertek

1-877-338-0999
o visite **championpowerequipment.com**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. Este manual contiene importantes precauciones de seguridad que deben leerse y entenderse antes de utilizar el producto. Si no lo hace, se podrían producir lesiones graves. Este manual debe permanecer con el producto.

Las especificaciones, descripciones e ilustraciones de este manual son tan precisas como se conocen en el momento de su publicación, pero están sujetas a cambios sin previo aviso.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida o utilizada en forma alguna por ningún medio –gráfico, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopias, grabaciones, cintas o sistemas de almacenamiento y recuperación de información– sin el permiso escrito de Champion Power Equipment (CPE).

4328-M-OP | REV 20250417 | ES

Champion Power Equipment, Inc.

¿Tiene preguntas o necesita ayuda?
¡No devuelva este producto a la tienda!

¡ESTAMOS A SU SERVICIO PARA AYUDARLO!

Visite nuestro sitio web:

www.championpowerequipment.com

para obtener más información:

- Información de productos y actualizaciones
- Preguntas frecuentes
- Boletines técnicos
- Registro del producto

- o -

Llame a nuestro equipo de atención al cliente al teléfono gratuito:

1-877-338-0999

Este manual debe ser usado con los manuales de Champion Power Equipment (CPE):

Manual de instalación

Manual del interruptor de transferencia

** Siempre estamos trabajando para mejorar nuestros productos. Por lo tanto, el producto adjunto puede diferir ligeramente de la imagen de la portada.*

TABLERO DE CONTENIDO

Introducción **4**

Generador de energía de reserva para uso doméstico **4**

Seguridad **4**

Definiciones de seguridad 4

Instrucciones de seguridad importantes **5**

Peligros del monóxido de carbono 5
Peligros de la instalación 6
Antes de empezar 6
Peligros en el funcionamiento 6
Encendido accidental 7
Peligros de descarga eléctrica 7
Seguridad de Combustible 7
Peligros de quemaduras 8
Peligros de enredo 8
Peligros de la batería 9
Símbolos de seguridad 10

Etiquetas de seguridad y etiquetas colgantes **12**

Ubicación de las etiquetas de seguridad y etiquetas colgantes 14

Información general **15**

Identificación de componentes - Generador doméstico de reserva (HSB) 15
Identificación de componentes - Motor 16
Panel de Control 17
Declaración de la FCC 24
Industria de Canada: CAN ICES-002/NMB-002 24
Industria de Canada: CAN ICES-003/NMB-003 24
Método de configuración WIFI 24
Estado ATS y HSB con WIFI 27
Programación del aXis Controller® 27
Cargador de batería 28
Requisitos de emisión 29
Especificaciones 30
Sistema de combustible 31
Requisitos de la batería 31
Carga de la batería 31
Modelo y número de serie 32

Funcionamiento **32**

Altitud Elevada 32
Recinto y acceso 32
Lista de verificación antes del encendido 32
Apagado del generador 32

Mantenimiento **33**

Tabla de mantenimiento programado 33
Especificaciones de la bujía 33
Especificaciones del filtro de aceite 33
Aceite de motor 33
Cambio de aceite de motor 34
Inspección y limpieza del filtro de aire del motor 35
Bujía 35
Mantenimiento de la batería 36
Restablecimiento del medidor de horas de mantenimiento 36
Protección contra corrosión 37
Mantenimiento después de inmersión 37

Solución de problemas de HSB **38**

Información adicional **40**

Protección contra picos repentinos 40
Resumen de la familiarización del cliente 40
Referencia de HSB, modelo ATS y número de serie, circuitos de Respaldo ATS 41
Registro de mantenimiento y servicio 42

PARA EL DESGLOSE DE PARTES

Buscar por número de modelo en
championpowerequipment.com

INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por la compra de este producto de Champion Power Equipment (CPE). CPE diseña, fabrica y brinda asistencia para todos nuestros productos según estrictas especificaciones y directrices. Con el conocimiento adecuado del producto, el uso seguro y el mantenimiento periódico, este producto debería brindar años de servicio satisfactorio.

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para garantizar la precisión y la integridad de la información de este manual en el momento de su publicación, y nos reservamos el derecho de cambiar, alterar y/o mejorar el producto y este documento en cualquier momento sin previo aviso.

CPE valora enormemente la forma en que se diseñan, fabrican, operan y mantienen nuestros productos, así como la seguridad del operador y de las personas que se encuentran alrededor del generador. Por lo tanto, es IMPORTANTE revisar detenidamente este manual del producto y otros materiales del mismo, y estar plenamente informado y al tanto del ensamblaje, funcionamiento, peligros y mantenimiento del producto antes de utilizarlo. Familiarícese plenamente y asegúrese de que las demás personas que planean utilizar el producto se familiaricen también integralmente con los procedimientos de seguridad y funcionamiento adecuados antes de cada uso. Utilice siempre el sentido común y sea precavido al utilizar el producto para asegurarse de que no se produzcan accidentes, daños a la propiedad. Deseamos que continúe usando y esté satisfecho con su producto de CPE en los años venideros.

Cuando se comunique con CPE para solicitar piezas de repuesto y/o servicio, deberá proporcionar el modelo completo y los números de serie del producto. Transcriba la información que se encuentra en la etiqueta de la placa de datos del producto a la siguiente tabla.

EQUIPO DE ASISTENCIA TÉCNICA DE CPE
1-877-338-0999
NÚMERO DEL MODELO
100304
NÚMERO DE SERIE
FECHA DE COMPRA
LUGAR DE COMPRA

GENERADOR DE ENERGÍA DE RESERVA PARA USO DOMÉSTICO

Este generador de energía de reserva para uso doméstico está destinado exclusivamente a la instalación en exteriores. Este generador funcionará usando gas licuado de petróleo (LPG) o gas natural (NG).

Este generador está diseñado para suministrar la típica carga doméstica como:

Motores de inducción: bombas de sumidero, refrigeradores, aire acondicionado, hornos

Artículos electrónicos: televisores, computadoras

Iluminación del hogar

Microondas

Este generador no está destinado a ser utilizado en aplicaciones críticas de soporte vital.

Es necesario dimensionar correctamente el generador para garantizar el funcionamiento seguro de los aparatos. Algunos aparatos requieren una potencia adicional para arrancar y deben tenerse en cuenta en el dimensionamiento del generador.

SEGURIDAD

Definiciones de seguridad

El propósito de los símbolos de seguridad es llamar su atención sobre los posibles peligros. Los símbolos de seguridad, y sus explicaciones, merecen su cuidadosa atención y comprensión. Las advertencias de seguridad no eliminan por sí mismas ningún peligro. Las instrucciones o advertencias que se ofrecen no sustituyen a las medidas adecuadas de prevención de accidentes.

⚠ PELIGRO

PELIGRO indica una situación peligrosa que, si no se evita, provocará lesiones graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como resultado una lesión leve o moderada.

AVISO

AVISO indica la información considerada importante, pero no relacionada con peligros (por ejemplo, mensajes relativos a daños a la propiedad).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

⚠ ADVERTENCIA

Cáncer y Daño Reproductivo – www.P65Warnings.ca.gov

Peligros del monóxido de carbono

⚠ PELIGRO

Los gases de escape del generador contienen monóxido (CO) de carbono, un gas incoloro, inodoro y venenoso. Respirar monóxido de carbono (CO) provoca náuseas, mareos, desmayos o la muerte. Si comienza a sentirse mareado o débil, salga al aire libre inmediatamente.

EL GENERADOR DEBE SER INSTALADO Y OPERADO SOLO EN EXTERIORES.

Los síntomas de envenenamiento por monóxido de carbono (CO) incluyen, entre otros, los siguientes:

- Aturdimiento, mareo, visión borrosa
- Fatiga física, debilidad en las articulaciones y los músculos
- Fatiga mental, somnolencia, incapacidad para concentrarse o hablar con claridad
- Dolor de estómago, vómitos, náuseas

En caso de envenenamiento por monóxido de carbono (CO):

- Busque aire fresco inmediatamente
- NO se siente, se acueste o se duerma.
- Alerte a otros sobre la posibilidad de envenenamiento por monóxido de carbono (CO).
- Si la persona afectada no mejora a los pocos minutos de haber respirado aire fresco, llame al 911 inmediatamente para solicitar asistencia médica.

⚠ PELIGRO

El monóxido de carbono (CO) es un gas incoloro, inodoro y tóxico. Respirar monóxido de carbono provoca náuseas, mareos, desmayos o la muerte.

El generador debe ser instalado y operado solo en exteriores.

NUNCA permita que los gases de escape ingresen en un área confinada a través de ventanas, puertas, rejillas de entrada de aire u otras aberturas.

Evite SIEMPRE respirar los gases de escape cuando esté cerca de un generador en funcionamiento.

NUNCA altere el generador ni modifique el sistema de escape creando así el incumplimiento de los reglamentos de emisiones federales y estatales, los códigos, las normas y las leyes locales aplicables.

NUNCA permita que se bloquee el sistema de ventilación y enfriamiento por admisión de aire del motor. Hacerlo puede afectar seriamente el rendimiento y el funcionamiento seguro del generador.

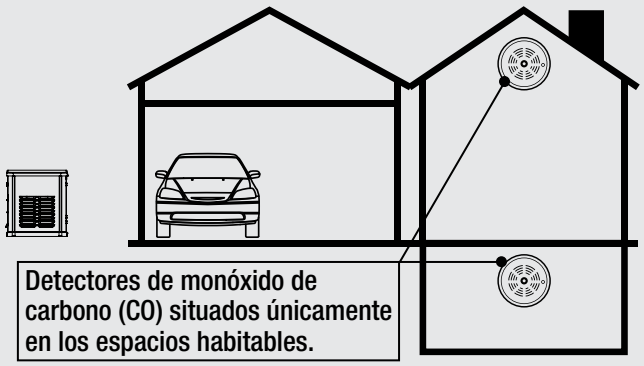
⚠ ADVERTENCIA

Instale siempre un detector de monóxido de carbono (CO) que funcione con baterías en cada nivel de cualquier edificio o vivienda adyacente a la ubicación del generador siguiendo las instrucciones de instalación del fabricante del detector de monóxido de carbono (CO).

En muchos estados de EE.UU. y provincias canadienses, la ley obliga a instalar un detector de monóxido de carbono (CO) en cada planta de un edificio o vivienda ocupados.

El detector de monóxido de carbono (CO) es un dispositivo que detecta niveles elevados del venenoso gas monóxido de carbono (CO) y alertará a los ocupantes mediante el parpadeo de un indicador luminoso y una alarma acústica.

La alarma del detector de monóxido de carbono (CO) no detecta humo, fuego ni ningún otro gas tóxico distinto del monóxido de carbono.



Detectores de monóxido de carbono (CO) situados únicamente en los espacios habitables.

⚠ ADVERTENCIA

Los detectores de humo no pueden detectar el gas monóxido de carbono (CO).

Para informarse mejor sobre todos los riesgos del monóxido de carbono, visite www.takeyourgeneratoroutside.com

⚠ ADVERTENCIA

No utilice el generador para usos médicos soporte vital.

En caso de emergencia, llame al 911 inmediatamente.

NUNCA use este producto para suministrar energía a dispositivos de soporte vital o aparatos de soporte vital.

Informe a su proveedor de electricidad inmediatamente si usted o alguien en su hogar dependen de un equipo eléctrico para vivir.

Informe a su proveedor de electricidad inmediatamente si una pérdida de energía le causaría a usted o a alguna persona de suxhogar una emergencia médica.

Peligros de la instalación

⚠ ADVERTENCIA

Encargue siempre la instalación y el mantenimiento del generador a un electricista o técnico de instalación cualificado que conozca los códigos, normas y reglamentos de seguridad aplicables.

Cumpla SIEMPRE con los códigos eléctricos y de construcción locales, estatales y nacionales al instalar el generador.

NUNCA altere la instalación recomendada de tal manera que la unidad deje de cumplir con estos códigos.

SIEMPRE cumpla con los reglamentos que la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) ha establecido.

Siga SIEMPRE las instrucciones del fabricante del generador.

Antes de empezar

⚠ ADVERTENCIA

Antes de la operación, lea y comprenda las características y controles del generador, incluyendo las secciones de seguridad y mantenimiento de este manual.

El propietario/operador es responsable de todo el mantenimiento periódico.

Complete todo el mantenimiento programado a tiempo.

Corrija cualquier problema antes de poner en funcionamiento el generador.

El propietario/operador es responsable del funcionamiento seguro de este generador.

Si no comprende alguna parte de este manual, póngase en contacto con su distribuidor Champion para obtener ayuda antes de utilizar el generador.

Para obtener asistencia de servicio o piezas, póngase en contacto con su distribuidor Champion si necesita reparaciones.

Peligros en el funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

Opere SIEMPRE el generador siguiendo las instrucciones del fabricante. El funcionamiento inadecuado del generador o el descuido del mantenimiento puede provocar lesiones graves o la muerte.

NO permita que niños o personas no calificadas operen o realicen tareas de mantenimiento en el generador.

NUNCA opere el generador con las cubiertas abiertas. Sólo utilice el generador con las cubiertas cerradas y aseguradas en su lugar.

NUNCA deje las cubiertas del generador sin cerrar.

NUNCA trabaje en el generador cuando esté fatigado física o mentalmente. Manténgase alerta en todo momento cuando trabaje con el generador.

NUNCA opere el generador mientras esté bajo la influencia del alcohol o las drogas.

NUNCA suba ó pise ninguna parte ó componentes del generador. Hacerlo puede provocar lesiones personales y causar daños en el sistema de escape y/o crear fugas en el sistema de combustible.

Encendido accidental

⚠ ADVERTENCIA

SIEMPRE evite que el generador se ponga en funcionamiento mientras las cubiertas están abiertas. El generador puede encenderse en cualquier momento sin previo aviso.
Siga estos pasos en orden:

1. Saque el fusible del panel aXis Controller® y asegúrelo con cinta adhesiva al panel.
2. Desconecte primero el cable de la batería NEGATIVO, NEG o (-), y luego quite el cable de la batería POSITIVO, POS o (+).

Para volver a poner al generador en funcionamiento, siga estos pasos en orden:

1. Conecte primero el cable de la batería POSITIVO, POS o (+) y luego el cable de la batería NEGATIVO, NEGATIVO o (-).
2. Tome el fusible pegado del panel y vuelva a instalarlo en el aXis Controller®.

Peligros de descarga eléctrica

⚠ ADVERTENCIA

El generador produce una tensión peligrosa. Extreme las precauciones cuando esté cerca del generador en funcionamiento.

Evite el contacto con conexiones, terminales y cables desnudos mientras el generador está en funcionamiento.

Párese SIEMPRE sobre una superficie seca y con aislamiento para reducir el riesgo de una descarga eléctrica si debe trabajar en un generador en funcionamiento.

NUNCA use joyas que puedan conducir electricidad mientras trabaja en el generador.

NUNCA manipule ningún tipo de aparato eléctrico mientras las manos o los pies estén mojados, mientras esté parado en el agua o mientras esté descalzo.

El Código Eléctrico Nacional (NEC) exige una adecuada puesta a tierra del bastidor y de los componentes de los conductores eléctricos externos. También se pueden aplicar códigos estatales y locales para una adecuada puesta a tierra.

Evite el contacto directo con una víctima de una descarga eléctrica. Apague inmediatamente la fuente de energía eléctrica. Si esto no es posible, intente liberar a la víctima del conductor energizado utilizando un elemento no conductor como una tabla o una cuerda secas. Si la víctima está inconsciente, aplique los primeros auxilios y llame al 911 inmediatamente.

Seguridad de Combustible

⚠ PELIGRO

PROPANO Y GAS NATURAL SON ALTAMENTE INFLAMABLES Y EXPLOSIVOS.

El fuego o una explosión pueden causar quemaduras severas e inclusivo la muerte.

Propano/GLP (gas licuado de petróleo) y vapores de GLP:

- El GLP es un gas hidrocarburo que existe en forma licuada y sus vapores son altamente inflamables y explosivos.
- El GLP y sus vapores están bajo presión y pueden causar un incendio o explosión si se encienden.
- Los vapores de GLP son más pesados que el aire y se asentarán en lugares bajos mientras se disipan.
- El GLP no tiene olor o sabor. Por seguridad, un químico es agregado para ayudar a detectar posibles fugas rápidamente.
- Si se detecta una fuga, INMEDIATAMENTE apague el suministro de gas.
- En caso de incendio de GLP y solo cuando sea seguro hacerlo, primero cierre la válvula reguladora y luego use un extintor de polvo seco para apagar el fuego. Esto se debe a que si un incendio se extingue antes de que la válvula reguladora se cierre, entonces se podría crear una condición de peligro de explosión.
- Siempre mantenga el cilindro de GLP en una posición vertical.
- El GLP es un irritante para la piel y puede resultar en quemaduras frías similares al congelamiento.
- Siempre use guantes protectores adecuados cuando conecte y desconecte una botella de propano.
- Siempre mantenga el GLP alejado de chispas, llamas abiertas, luces piloto, calor y otras fuentes de ignición.

⚠ PELIGRO

GN (gas natural) y vapores de GN:

- Vapores de GN son altamente inflamables y explosivos.
- Vapores de GN pueden causar un incendio o una explosión si se encienden.
- El GN no tiene olor o sabor. Por seguridad, un químico es agregado para ayudar a detectar posibles fugas rápidamente.
- GN es más liviano que el aire y puede instalarse en lugares mas altos.
- Si una fuga es detectada, APAGUE DE INMEDIATO el suministro de gas.

⚠ PELIGRO

NUNCA permita ninguna llama ni humo cerca del sistema de combustible.

Limpie cualquier derrame de petróleo inmediatamente.

NUNCA permita que ningún material combustible esté cerca del generador ni que se deje en el compartimiento del generador.

Mantenga SIEMPRE el área circundante del generador limpia y libre de escombros.

Asegúrese de purgar correctamente los conductos de combustible y de realizar una prueba de filtraciones de acuerdo con los códigos aplicables antes de poner el generador en servicio.

Asegúrese de inspeccionar regularmente el sistema de combustible en busca de filtraciones. Por seguridad, se añade una sustancia química al propano/GLP/GN para darle un olor que ayude a detectar fugas rápidamente. Nunca haga funcionar el generador si hay una fuga de combustible.

Instale un extintor de incendios cerca del generador. Manténgalo cargado apropiadamente y familiarícese con su uso. Un extintor de protección contra incendios de clasificación ABC es apropiado para su uso en sistemas eléctricos de reserva. Comuníquese con el departamento de bomberos local si tiene alguna pregunta sobre el extintor de incendios.

⚠ PELIGRO

NUNCA coloque un recipiente de gasolina, tanque de gasolina, cilindro de GLP o cualquier material combustible en el camino de la transmisión del escape durante la operación del generador.

⚠ ADVERTENCIA

No utilice nunca un depósito de suministro de combustible remoto o externo, ni un tubo flexible de combustible, ni ningún otro componente de combustible que esté roto, cortado, rasgado o dañado.

Peligros de quemaduras

⚠ ADVERTENCIA

NO toque las superficies calientes.

Evite SIEMPRE el contacto con los componentes y gases de escape calientes. Los motores en funcionamiento producen calor. Pueden producirse quemaduras graves al contacto.

Para tocarlas, SIEMPRE permita que las superficies calientes se enfríen.

Peligros de enredo

⚠ ADVERTENCIA

Tenga mucho cuidado cuando esté cerca de las piezas giratorias. En las piezas giratorias pueden enredarse las manos, los pies, el pelo, la ropa y/o los accesorios. Se puede producir una amputación traumática o una laceración grave.

Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas giratorias.

Recójase el cabello largo y quítese las joyas.

Opere el equipo con los protectores en su lugar.

NO use ropa suelta, cordones colgantes ni artículos que puedan quedar atrapados.

Peligros de la batería

⚠ ADVERTENCIA

Lea y respete siempre las recomendaciones del fabricante de la batería en cuanto a los procedimientos relativos al uso y mantenimiento correctos de la batería.

Las baterías contienen ácido sulfúrico y generan mezclas explosivas de gases de hidrógeno y oxígeno. Mantenga alejado de la batería cualquier dispositivo que pueda provocar chispas o llamas para evitar explosiones.

Utilice siempre gafas protectoras y ropa de protección cuando trabaje con baterías. Siga siempre las instrucciones del fabricante de la batería sobre los procedimientos de seguridad, mantenimiento e instalación.

Símbolos de seguridad

Algunos de los siguientes símbolos pueden utilizarse en este producto. Estúdielos y aprenda su significado. La correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar el producto con mayor seguridad.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Lea el manual del operador. Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y entender el manual del operador antes de utilizar este producto.
	Protección de los ojos. Siempre use protección para los ojos con escudos laterales calificados para cumplir con la norma ANSI Z87.1.
	Use equipo de protección personal
	Símbolo de alerta de seguridad
	Peligro de asfixia
	Peligro de descarga eléctrica
	Peligro de enredo
	Peligro de incendio
	Incendio/explosión. El combustible y sus vapores son extremadamente inflamables y explosivos. El incendio o la explosión pueden causar lesiones graves o la muerte.
	Superficie caliente. Para reducir el riesgo de lesiones o daños, evite el contacto con cualquier superficie caliente.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Peligro de amputación (aspa giratoria)
	Peligro de aplastamiento (arriba)
	Riesgo de explosión - Los gases de las baterías son explosivos. Mantenga las chispas y llamas alejadas del compartimento de las baterías.

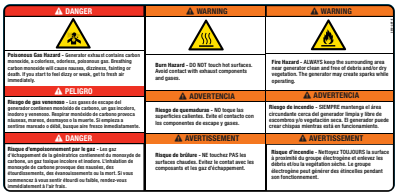
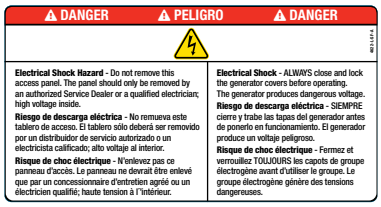
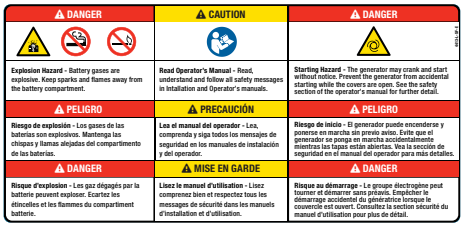
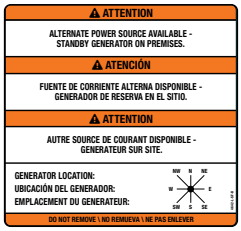
ETIQUETAS DE SEGURIDAD Y ETIQUETAS COLGANTES

⚠ ADVERTENCIA

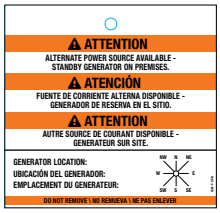
NO haga funcionar el generador si faltan etiquetas de seguridad o están muy desgastadas. Las etiquetas de seguridad deben ser legibles para alertar al personal de los peligros de seguridad.

Reemplace cualquier etiqueta ilegible o faltante inmediatamente. Las etiquetas de seguridad que falten deben ser reemplazadas en su posición original antes de que el generador se ponga en funcionamiento.

Etiquetas

	ETIQUETA	DESCRIPCIÓN	N.° DE PARTE
A		Advertencia de envenenamiento, quemaduras e incendio	2510-L-SF
B		Advertencia de quemaduras	2483-L-SF
C		Advertencia de electrocución	4622-L-SF
D		Advertencia de quemaduras	2473-L-SF
E		Advertencia de explosión, Leer manual de funcionamiento, Advertencia de encendido	4413-L-SF
F		Fuente de energía alternativa	4642-L-PR

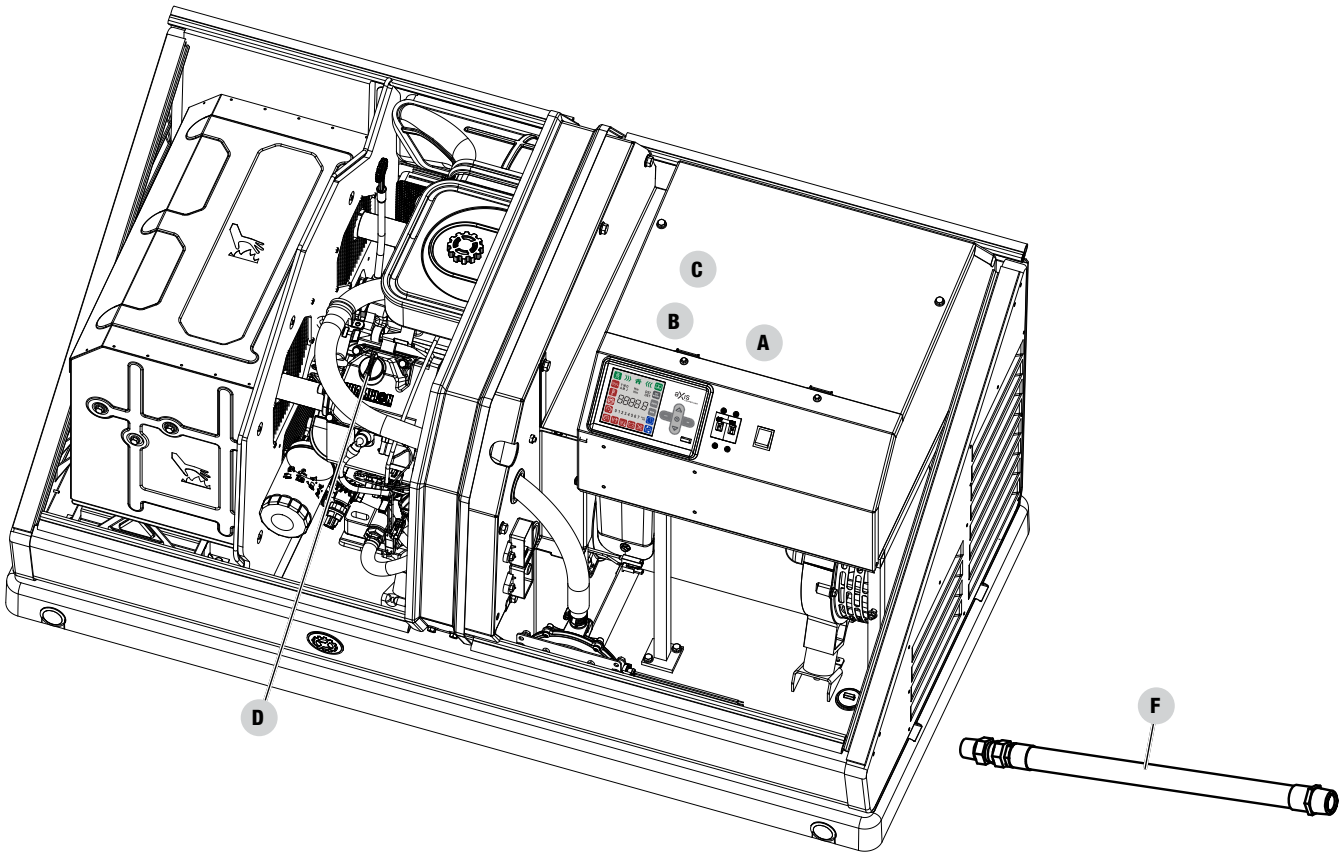
Etiquetas colgantes

ETIQUETA COLGANTE	DESCRIPCIÓN	N.° DE PARTE
	Fuente de energía alternativa	1681-T-PR

Ubicación de las etiquetas de seguridad y etiquetas colgantes

Las etiquetas de seguridad tienen una ubicación específica y deben ser reemplazadas si son ilegibles, están dañadas o faltan.

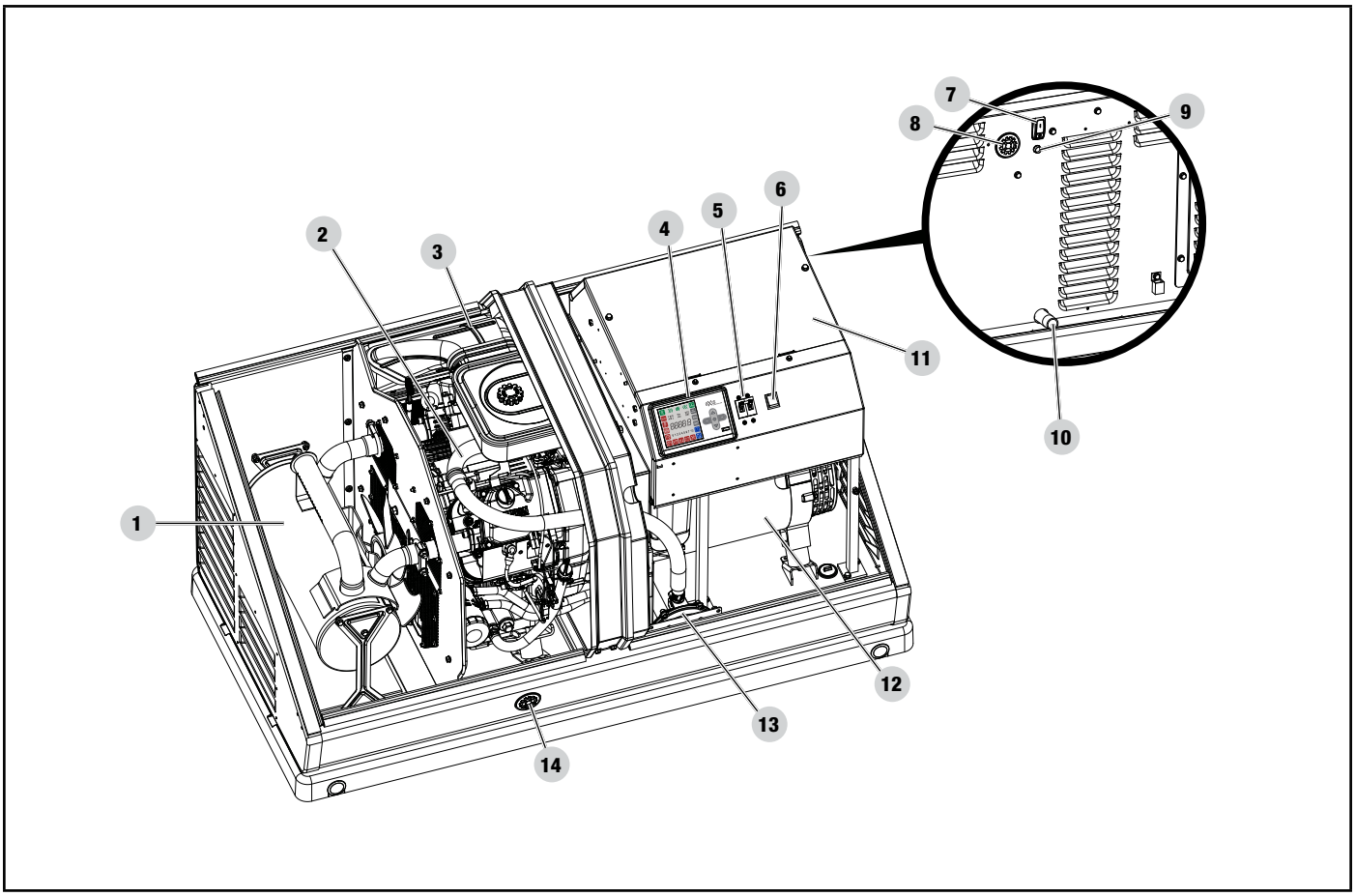
Si la etiqueta se despega o se hace difícil para leer, contacte al Equipo de asistencia técnica para el posible reemplazo.



A. Ubicación del número de serie
B. Placa de identificación
C. Cumplimiento de la NFPA 37
D. Etiqueta colgante sobre el aceite
E. Fuente de energía alternativa etiqueta colgante y etiqueta (no se muestra - en la bolsa del Manual del Operador)
F. Etiqueta colgante sobre la línea de combustible flexible

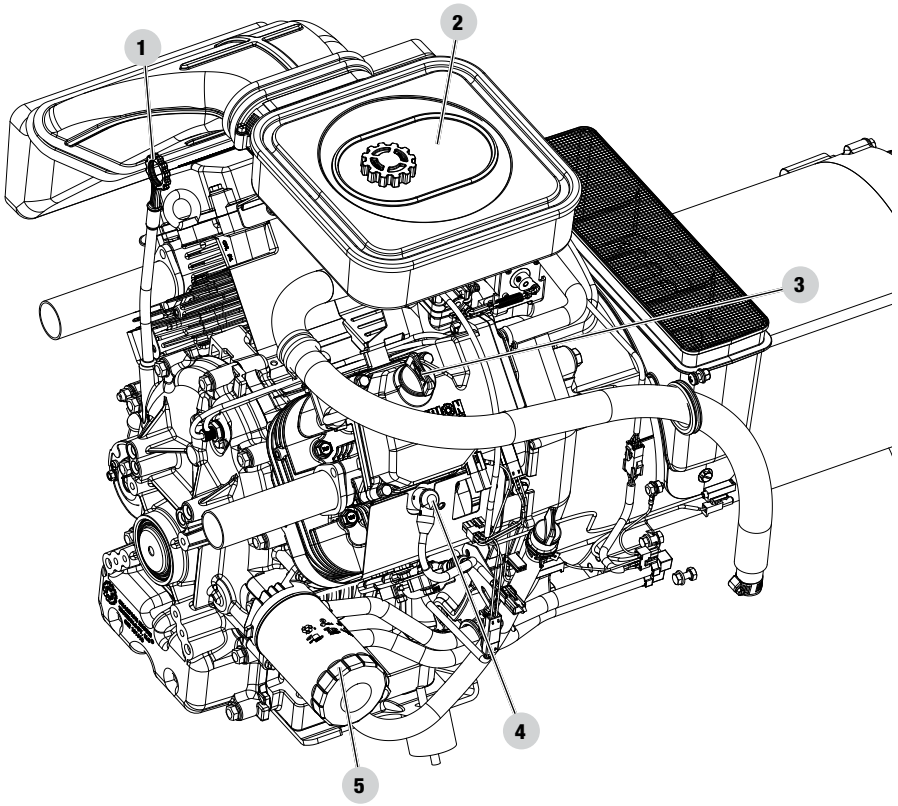
INFORMACIÓN GENERAL

Identificación de componentes - Generador doméstico de reserva (HSB)



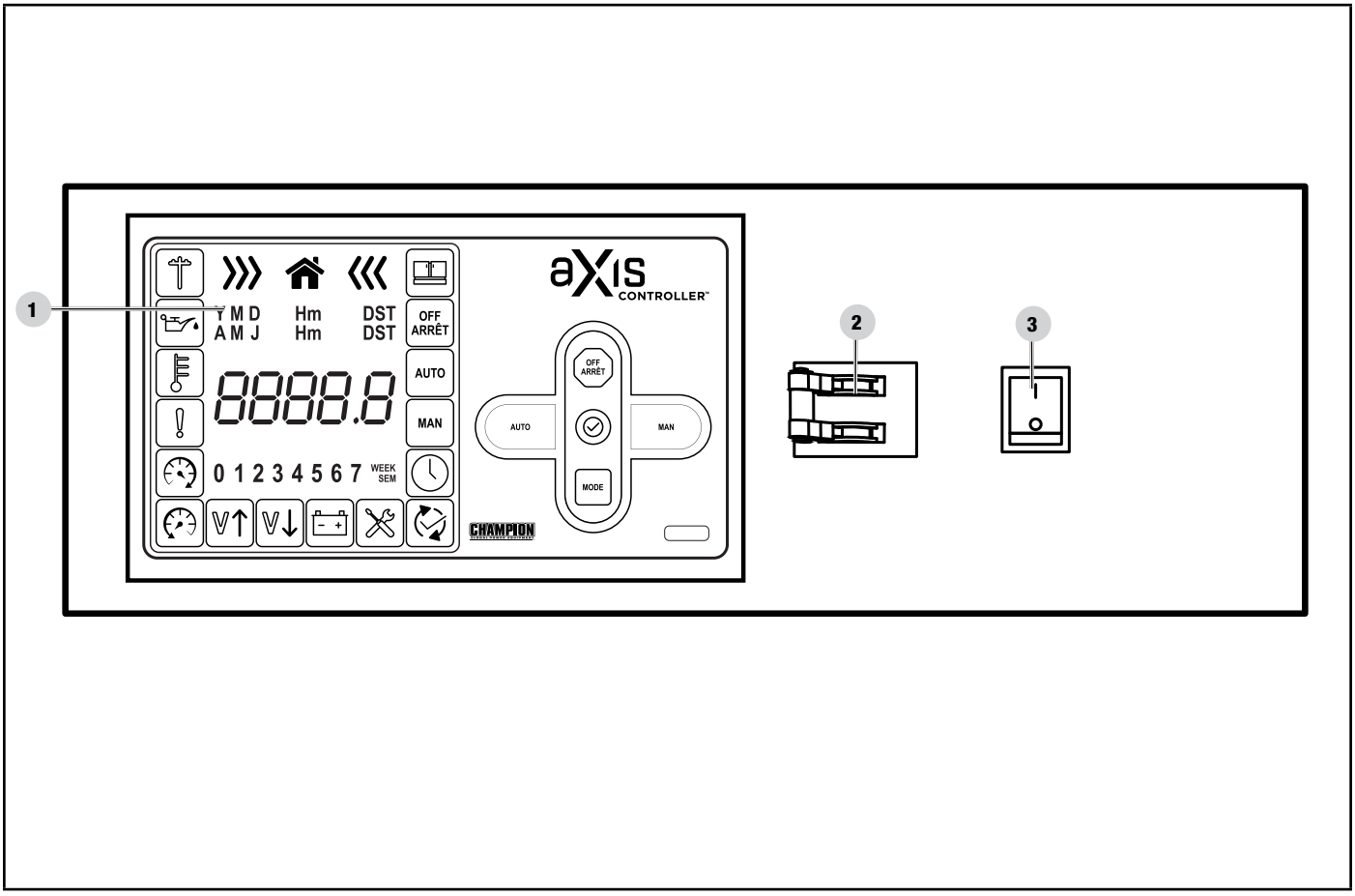
1. Sistema de escape
2. Motor
3. Entrada de aire
4. aXis Controller®
5. Disyuntor principal
6. Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO del generador
7. Interruptor de emergencia
8. Tapa de conducto eléctrico
9. LED de advertencia exterior
10. Entrada de combustible
11. Baterías (no incluidas, bajo cubierta)
12. Alternador
13. Válvula reductora de presión de combustible/Corte de combustible
14. Tapa de drenaje de aceite

Identificación de componentes - Motor



1. Varilla para medir el nivel de aceite de motor
2. Filtro de aire
3. Tapa de aceite
4. Bujía (segunda en el lado opuesto)
5. Filtro de aceite

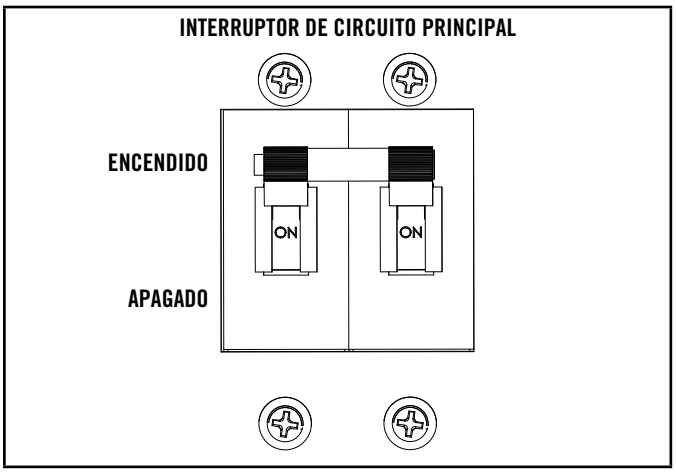
Panel de Control



1. aXis Controller
2. Disyuntor Principal
3. Interruptor ENCENDER/APAGAR del generador

DISYUNTOR PRINCIPAL

El disyuntor principal de 100 amperios protege al generador de la sobrecarga del circuito. El disyuntor principal controla la salida total del generador. El disyuntor principal debe estar en la posición ENCENDIDO para que el aXis ATS se comunique con este generador de reserva.



INTERRUPTOR DE ENCENDIDO Y APAGADO DEL GENERADOR

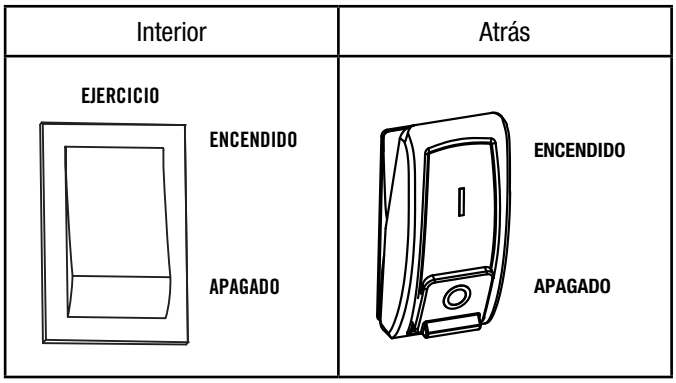
⚠ AVISO

Cuando se realicen trabajos de mantenimiento o servicio en el generador o en el sistema eléctrico de la vivienda, para evitar un arranque accidental extraiga el fusible del panel del aXis Controller® y desconecte las baterías.

Este generador tiene interruptores ENCENDIDO/APAGADO que cuando se apagan, apagarán el HSB (si está funcionando) y desactivarán el aXis Controller® previniendo futuros arranques. Estos interruptores se deben utilizar en los casos en que el HSB debe permanecer apagado, independientemente de la presencia de energía eléctrica. Cuando cualquiera de los interruptores está en la posición APAGADO, el HSB no se ejercitará o arrancará por ninguna razón.

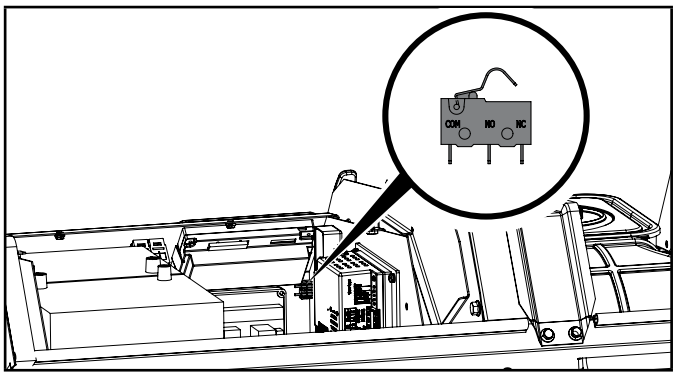
Cuando ambos interruptores están en la posición ENCENDIDO, el aXis Controller® será energizado y el HSB será controlado por la programación del aXis Controller®. Ambos interruptores deben estar en la posición ENCENDIDO para que el HSB funcione en modo AUTO.

NOTA: *Ambos interruptores deben estar en la posición ENCENDIDO para colocar el aXis Controller® en el modo AUTO y para ejercitar el HSB.*

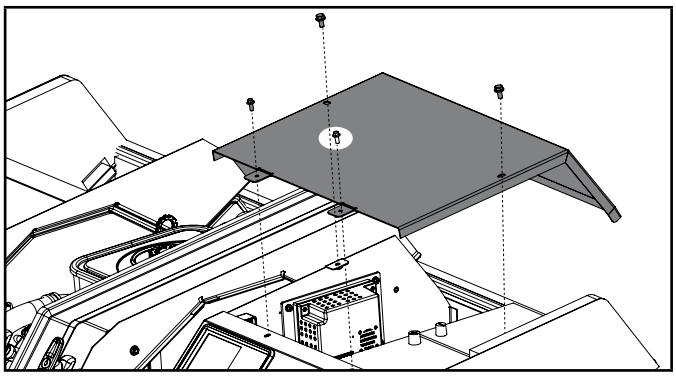


MICROINTERRUPTOR

Hay un microinterruptor situado detrás del panel del aXis Controller®. Este microinterruptor impide el arranque accidental al acceder a esta zona.



Para acceder a este microinterruptor, retire los cuatro tornillos M6 x 12 de la tapa con una llave de 10 mm (no incluida).

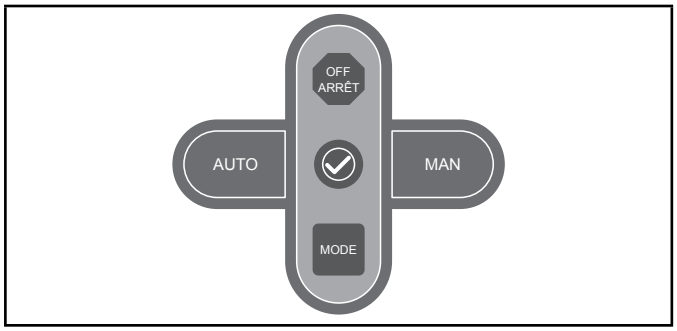


Gire el panel del aXis Controller® hacia delante después de retirar la cubierta superior, el arranque HSB se desactivará.

Cierre y asegure el panel del aXis Controller®, luego la cubierta superior con cuatro pernos M6 x 12 usando una llave de 10mm (no incluida) para arrancar el generador. Una vez cerrado, el microinterruptor permitirá que el HSB arranque.

aXis CONTROLLER®

El aXis Controller® está equipado para brindar monitoreo y protección para el HSB.



MAN (MANUAL)

Este botón permite verificar que funciona el circuito de suministro de energía del HSB. El motor arrancará en modo manual. Se deben seguir los procedimientos de seguridad. Antes de poner el módulo aXis Controller® en modo "MAN", se encenderán los Íconos SERVICIO, ATS activo y CARGA.

AUTO (AUTOMÁTICO)

Este botón permite la entrega automática de energía desde el HSB cuando hay un corte de energía de la empresa de servicios públicos. Con el controlador en la posición AUTO y el HSB no funcionando (modo de espera), se encenderá el icono UTILITY, ATS active y LOAD (ver de izquierda a derecha), esto indica que el hogar está utilizando energía de la Utilidad. La posición AUTO es la posición lista para el modo de espera. El aXis Controller® debe estar en modo AUTO para poder ejercitarse.

OFF (APAGADO)

Este botón cierra y apaga las señales del motor. Impide el funcionamiento automático del generador. El APAGADO es necesario cuando el mantenimiento o reparación se realiza en o alrededor de la unidad.

MODE (MODO)

Este botón permite al usuario recorrer las pantallas del módulo aXis Controller®.

Ciclos a través de los menús disponibles en el modo de ejecución:

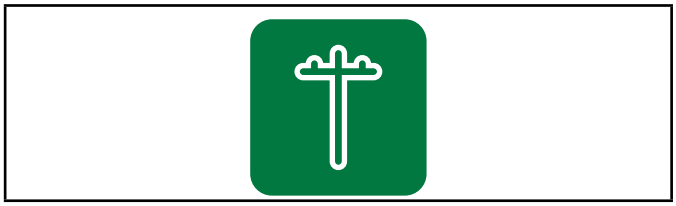
- DCV (primera pantalla): indica el voltaje actual de la batería
- HZ: indica la frecuencia del alternador
- ACV: indica el voltaje del alternador
- HR: indica el total de horas de funcionamiento en espera de inicio

El botón Marcar (visto bueno) se usa cuando se programa el aXis Controller®.

ÍCONOS DE ESTADO DEL aXis CONTROLLER®

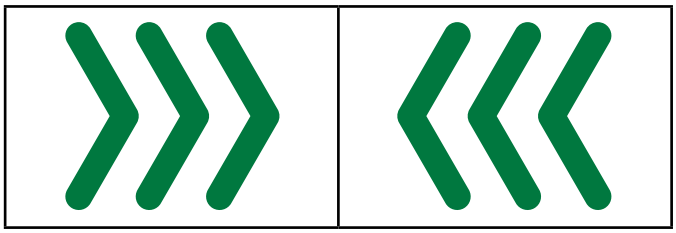
Los íconos de estado se encuentran en la parte superior del aXis Controller®.

Poste del servicio público



El icono del poste de la red eléctrica indicará que la red eléctrica es la fuente de energía.

Dirección de la energía de transferencia

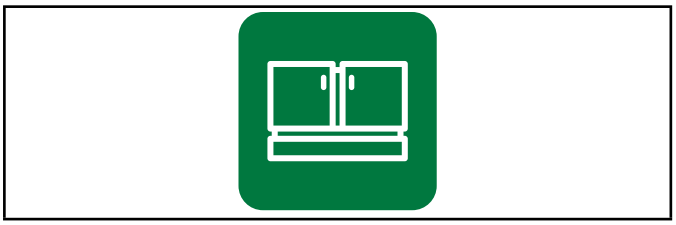


Muestra la dirección de la energía.

Casa

Ícono de la casa que recibe la energía.

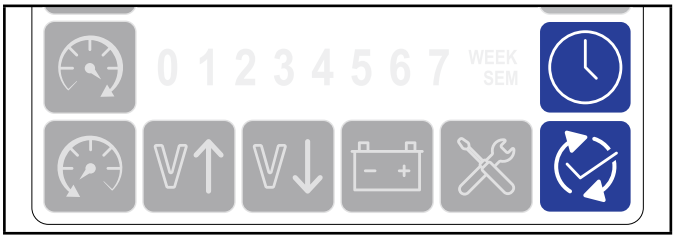
HSB



El ícono HSB indicará la energía cuando el generador sea la fuente de energía.

ÍCONOS DE INFORMACIÓN DEL aXis CONTROLLER®

Los íconos de información se encuentran en la parte inferior derecha del panel táctil de íconos del aXis Controller®.



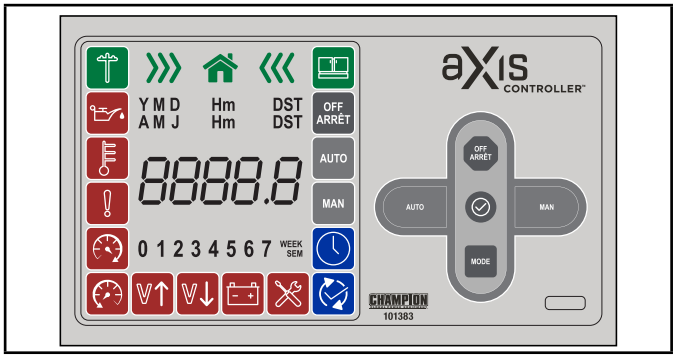
Contador de horas

El contador de horas lleva la cuenta de todos los tiempos de funcionamiento del HSB. Esto incluye el tiempo de ejecución durante un corte de energía y durante el ciclo de uso semanal. Esto proporciona al propietario un registro del tiempo de funcionamiento, que es útil para llevar un registro de los intervalos de mantenimiento programados. Consulte la tabla de mantenimiento programado. El contador de horas no puede ser reconfigurado. El tiempo inicial registrado en el contador cuando se pone en marcha por primera vez (en la instalación) reflejará el tiempo de prueba de fábrica, que es un estándar normal de la industria. El contador de horas solo refleja las horas, no refleja las RPM ni ninguna otra función.

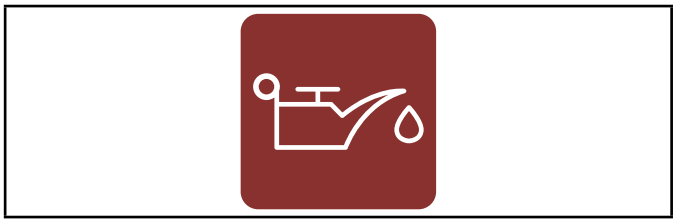
Ícono de uso

Los iconos AZULES se encenderán cuando el HSB esté realizando el período de ejercicio. Consulte “Configuración del tiempo de ejercicio” para establecer el período de ejercicio semanal. Cuando se complete el período de ejercicio, el icono se apagará y el HSB reanudará su supervisión en espera. El aXis Controller® debe estar en modo AUTO para poder ejercitarse.

ÍCONOS DE FALLAS DE aXis CONTROLLER®



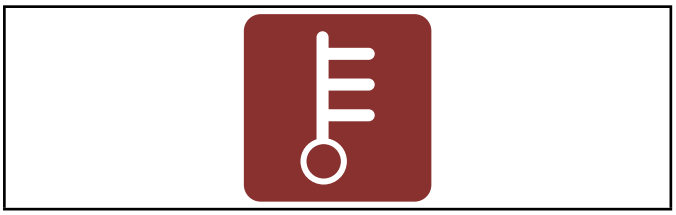
Parada por bajo nivel de aceite



El icono ROJO se encenderá cuando la presión del aceite del motor caiga por debajo de un nivel de funcionamiento seguro. Cuando se detecte esta falla, el HSB se apagará y el reinicio se desactivará. El ícono ROJO del módulo del controlador y el LED exterior se encenderán.

Revise el nivel de aceite El nivel de aceite debería estar en la marca de LLENO, si es necesario añada aceite. NO llene más de lo necesario. Inspeccione la unidad por una posible filtración de aceite, si se descubre una filtración, contacte a Champion o al Distribuidor autorizado de Champion más cercano. Siga las instrucciones de RESTABLECIMIENTO DEL CÓDIGO DE FALLA para borrar la falla después del servicio.

Alta temperatura del motor



El ícono ROJO se encenderá si la temperatura de funcionamiento del motor supera los límites predeterminados de fábrica. Si se detecta una temperatura de funcionamiento excesiva, el HSB se apagará y se desactivará el reinicio. El ícono ROJO en el módulo aXis Controller® y la luz LED del recinto exterior se encenderán.

Esta falla podría ser el resultado de una carga excesiva o de altas temperaturas ambiente. Si se produce esta falla, haga lo siguiente:

1. Abra las puertas del recinto para aumentar el flujo de aire en toda la unidad.
2. Revise el nivel de aceite, añada aceite si es necesario.
3. Inspeccione el interior y el exterior del recinto en busca de residuos, hojas, etc. y retírelos para aumentar el flujo de aire alrededor y dentro de la unidad.
4. Luego de que la temperatura del motor alcance el rango de funcionamiento normal, generalmente 30 minutos, siga las instrucciones de RESTABLECIMIENTO DEL CÓDIGO DE FALLA para borrar la falla después del servicio.
5. Cierre las puertas del recinto y la unidad estará lista para funcionar.

Falla de arranque

El icono ROJO se encenderá si el motor no arranca. Esto evita que el generador se dañe a sí mismo o a otros componentes relacionados. Cuando se detecte el fallo, el generador se apagará y se desactivará el rearranque. Se encenderá el icono ROJO en el módulo controlador y el LED exterior.

TIEMPOS DE CICLO DE ARRANQUE DEL ARRANCADOR - Si el generador no arranca, el icono «SOBRE ARRANQUE» parpadeará en el controlador aXis® y se encenderá un LED de advertencia exterior fijo en la parte trasera del generador. A continuación se describen las diferencias del ciclo de arranque dependiendo del modo seleccionado. Tenga en cuenta que hay un bloqueo de 120 segundos o período de descanso después de los ciclos para cada modo enumerado para permitir que el motor de arranque se enfríe adecuadamente.

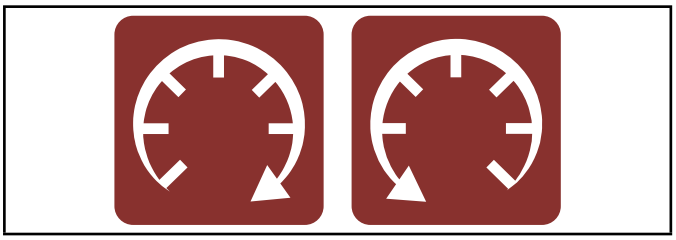
Siga las instrucciones de RESTABLECIMIENTO DEL CÓDIGO DE FALLAS pulsando el botón OFF para restablecer y borrar la falla. Independientemente del momento en que pulse OFF, deberá permitir que el temporizador cuente hasta cero (0) antes de proceder con otro procedimiento de arranque. El tiempo restante de bloqueo no se muestra en la pantalla.

MODO	ENCENDIDO (segundos)	APAGADO (segundos)	CICLOS	BLOQUEO (segundos)
AUTO El generador está en posición de preparado. El aXis Controller® debe estar en modo AUTO para poder realizar el ejercicio.	9	10	5	120
MAN El generador arrancará en modo MANUAL.	10	10	2	120
EJERCICIO (PLC) El HSB está conectado a un interruptor de transferencia automática Champion.	8	30	3	120
EJERCICIO (2-cables) El generador está conectado a un interruptor de transferencia automática que no es Champion.	9	10	5	120

Este fallo podría ser el resultado de un suministro de combustible insuficiente. Compruebe las válvulas de cierre de combustible en línea y asegúrese de que están en la posición ENCENDIDO/ ABIERTO. Colóquelas en la posición correcta, siga las instrucciones de RESTABLECIMIENTO DEL CÓDIGO DE FALLAS para borrar la falla después del servicio. Si están en la posición correcta y el HSB muestra una luz de fallo de nuevo, se recomienda realizar una comprobación de la presión del manómetro por un distribuidor autorizado Champion o instalador. Esto asegurará que la cantidad correcta de combustible está siendo entregada al HSB cuando arranca.

La salida insuficiente de la batería podría tener como resultado ciclos de arranque pobres, no permitiendo que el arrancador de motor alcance el RPM de arranque óptimo para arrancar el motor. Esto se puede verificar comprobando el icono del cargador de batería, SIN CARGA. Si esto ocurre, los voltajes individuales de la batería deben ser revisados para determinar si las baterías están correctamente cargadas o si han fallado. Es extremadamente importante seguir todas las precauciones y advertencias del fabricante de la batería con respecto a los procedimientos de instalación, servicio, mantenimiento y reemplazo.

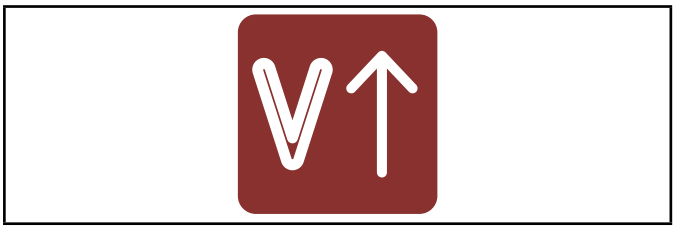
Hz velocidad excesiva/insuficiente



El ícono ROJO se encenderá si el motor estaba funcionando por encima o por debajo de sus límites de velocidad predeterminados. Estos límites vienen establecidos de fábrica para proteger al HSB y los circuitos conectados a los circuitos de salida del generador. Cuando ocurra esta falla, el HSB se apagará, se encenderá el ícono ROJO, se apagará y se desactivará el reinicio. El LED de advertencia exterior en la parte trasera del recinto del HSB se activará y se encenderá.

Si se produce esta falla, comuníquese con Champion o con el distribuidor autorizado de Champion. El ícono ROJO permanecerá encendido hasta que la falla se haya corregido, el HSB no intentará funcionar ni hacer transferencia alguna.

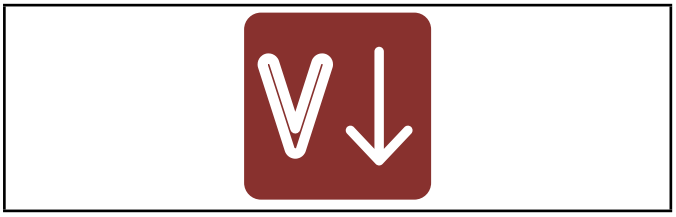
Sobrevoltaje



El ícono ROJO se iluminará si la potencia de salida del generador HSB excede los límites predeterminados de 257 VCA.

Cuando ocurra esta falla, el HSB encenderá el ícono ROJO, se apagará y se desactivará el reinicio. El LED de advertencia exterior en la parte trasera del recinto del HSB se activará y se encenderá. Revise y ajuste el AVR. Configure el voltaje a 240 VCA.

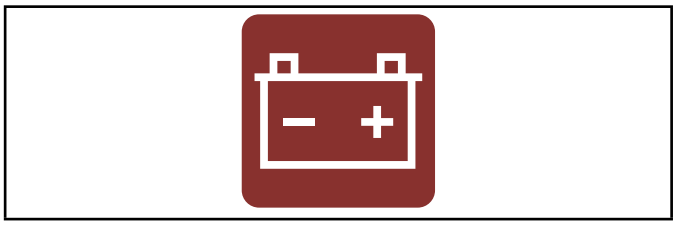
Voltaje insuficiente



El ícono ROJO se encenderá si la potencia de salida del generador HSB está por debajo de los límites predeterminados.

Cuando ocurra esta falla, el HSB encenderá el ícono ROJO, se apagará y se desactivará el reinicio. El LED de advertencia exterior en la parte trasera del recinto del HSB se activará y se encenderá. Revise y ajuste el AVR. Configure el voltaje a 240 VCA.

Batería baja



El ícono ROJO se encenderá si el voltaje de la batería cae por debajo de 21.0 voltios durante al menos 5 segundos mientras el motor está en marcha. Si el voltaje de la batería supera los 22 voltios, el ícono se apagará. El voltaje de la batería NO se monitorea cuando el motor está en modo arranque, justo cuando el motor se está poniendo en funcionamiento. Si el ícono ROJO se enciende, no apagará se el HSB, permanecerá encendido hasta que la condición de la batería cumpla con la potencia de salida requerida.

Cuando el ícono permanece encendido, se debe comprobar la carga de las baterías y el estado de las mismas. Siga las instrucciones de RESTABLECIMIENTO DEL CÓDIGO DE FALLA para borrar la falla después del servicio.

Requiere mantenimiento

El ícono ROJO se encenderá si el generador HSB está listo para el mantenimiento.

El contador de horas de mantenimiento cuenta entre 100 y 0 horas. Es necesario reiniciar cuando el contador de horas llegue a 0. Consulte la tabla de mantenimiento programado.

Consulte “Restablecimiento del contador de horas de mantenimiento” para obtener instrucciones después de realizar el mantenimiento.

PROTECCIÓN CONTRA FALLAS

En todos los casos en que el ícono está ROJO, este es un indicador de que el HSB ha registrado una falla y debe ser corregida. Solo los íconos de la "BATERÍA BAJA" y "MANTENIMIENTO" no bloqueará o apagará el HSB. TODAS las demás fallas del icono ROJO se cerrarán, apagarán, desactivarán el inicio y encenderán el icono RED en el aXis Controller® y el LED de advertencia exterior en la parte posterior del HSB.

RESTABLECIMIENTO DEL CÓDIGO DE FALLA

En caso de que se haya producido una falla, pulse el botón APAGADO para reiniciar y luego el botón AUTO para el restablecimiento.

⚠ ADVERTENCIA

Todas las fallas deben ser consideradas con seriedad y corregidas antes de que se realice el proceso de reinicio.

Declaración de la FCC

**Aplicable en EE.UU. solamente.*

1. Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:
   1a. Este dispositivo no debe generar interferencia perjudicial.
   1b. Este dispositivo debe aceptar toda interferencia recibida, incluso aquélla que pueda causar un funcionamiento no deseado.
2. Los cambios o modificaciones no expresamente aprobados por el responsable del cumplimiento pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

⚠ AVISO

Tras someter a pruebas este equipo, se ha determinado que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, conforme a la Sección 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de alta frecuencia y si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, podría ocasionar una interferencia perjudicial para las comunicaciones de radio.

Industria de Canada: CAN ICES-002/NMB-002

**Aplicable en Canada. solamente.*

Este dispositivo cumple con las normas RSS exentas de licencia de Industria de Canadá.

Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias, y
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

Industria de Canada: CAN ICES-003/NMB-003

**Aplicable en Canada. solamente.*

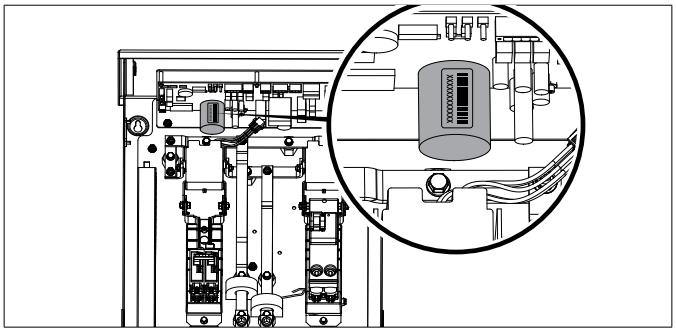
Este dispositivo cumple con las normas RSS exentas de licencia de Industria de Canadá.

Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

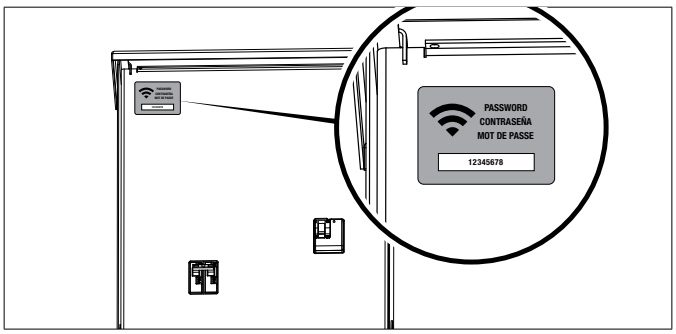
1. Este dispositivo no puede causar interferencias, y
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

Método de configuración WIFI

1. Utilice un dispositivo habilitado con Wi-Fi (portátil, teléfono inteligente, tableta, etc.) en las proximidades del ATS.
2. Busque y conéctese al nombre de la red (SSID) “Champion XXXX” donde XXXX igualará los últimos cuatro dígitos del numero de serie que esta impreso en el tablero de control.

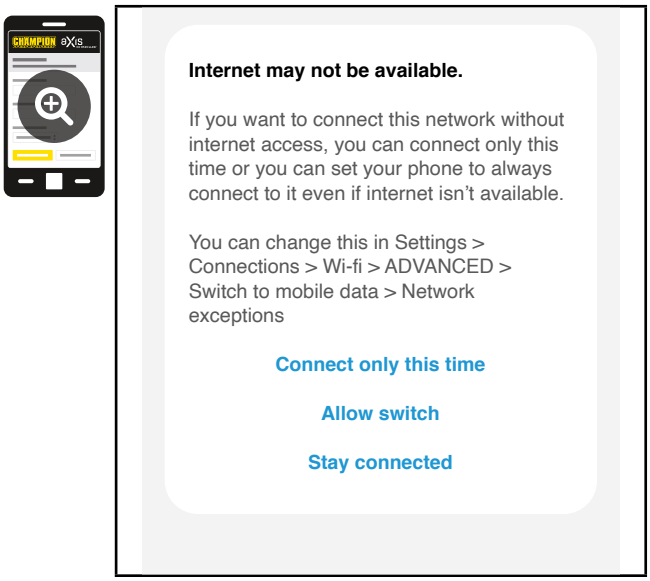


2a. La contraseña de la red se encuentra en una calcomanía en el frente muerto del ATS.

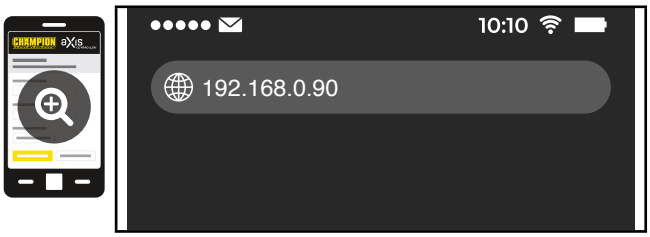


AVISO

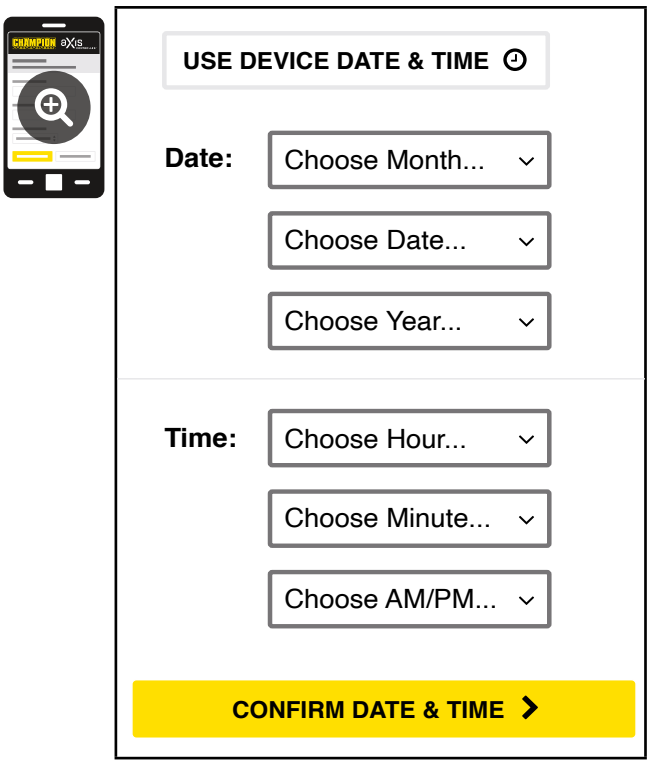
Durante la configuración, su dispositivo se desconectará del Internet. El Champion Wi-Fi es una conexión directa entre el dispositivo (portátil, teléfono inteligente, tableta, etc.) y el ATS, y no se conecta al Internet. Unos dispositivos Android pueden mostrar la siguiente pantalla - Elija “*Connect only this time*”(conectarse solamente esta vez).



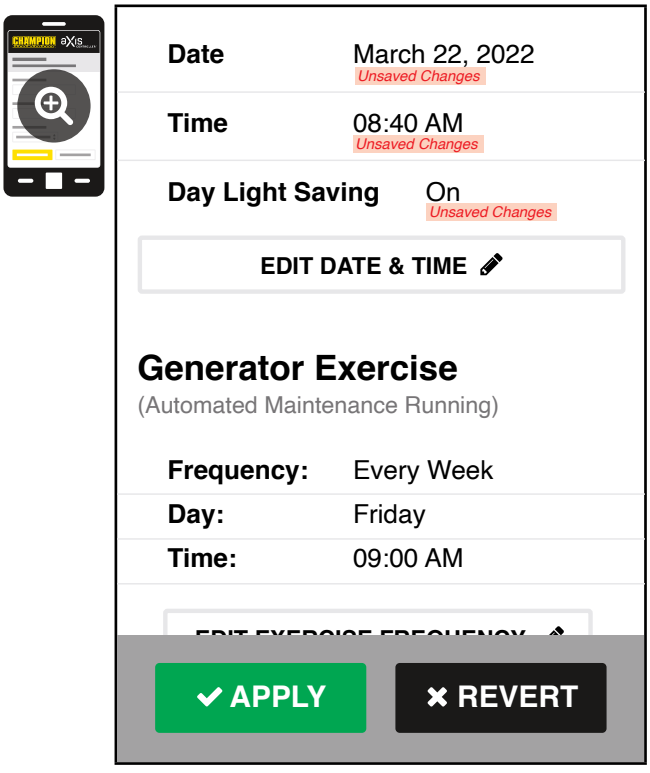
3. Después de conectar Wi-Fi, abra el navegador web de su dispositivo. En la dirección del navegador o en la barra de búsqueda, cambie la dirección a 192.168.0.90 y comience la búsqueda. Esto dirigirá su navegador a la página de configuración del generador de espera doméstico Champion aXis Controller® que se encuentra en la placa de circuito ATS. Si el navegador web de su dispositivo no carga la página de configuración del generador de espera doméstico del aXis Controller®, sino que permanece conectado al Internet, apague los datos móviles del dispositivo (si corresponde) y asegúrese de que el dispositivo no esté conectado a ninguna otra red.



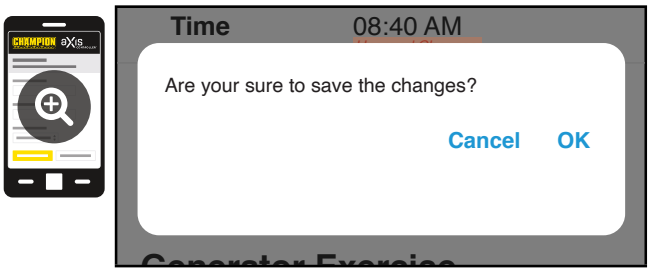
4. En la página Configuración del generador de espera doméstico del Champion aXis Controller®, establezca la fecha y la hora. Utilice los cuadros desplegables o el botón *"USE DEVICE DATE & TIME"* (usar la fecha y hora de este dispositivo) para establecer la hora y la fecha.



5. Confirme y guarde la configuración antes de continuar. Si no confirma de inmediato, el reloj estará mas tarde de lo actual. Cambios sin confirmar están resaltados.

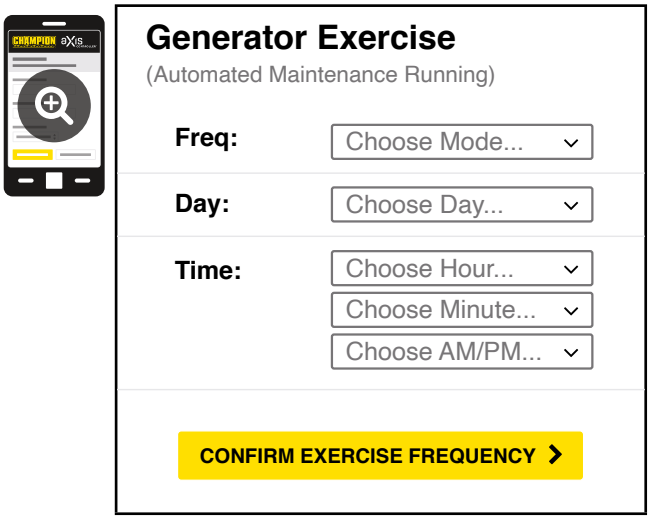


6. Algunos sistemas operativos requerirán pasos adicionales para confirmar la actualización, aceptar todas las ventanas emergentes hasta que se vea la barra de progreso en la pantalla.

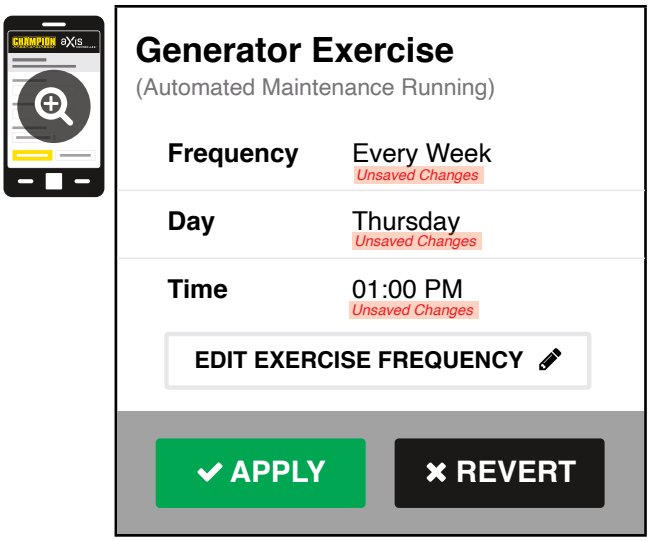


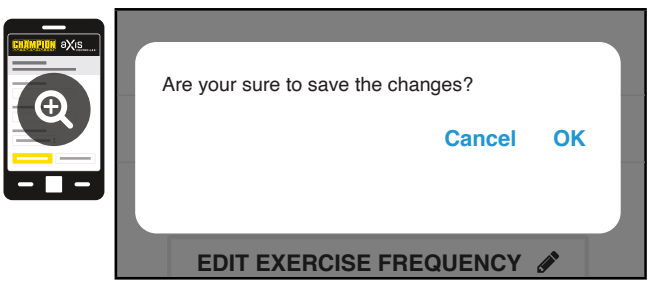
7. Establezca la frecuencia y el horario de las pruebas de operación de HSB.

NOTA: *La duración del ejercicio se establece en 15 minutos. La duración no es ajustable. El aXis Controller® debe estar en modo AUTO para poder ejercitarse.*

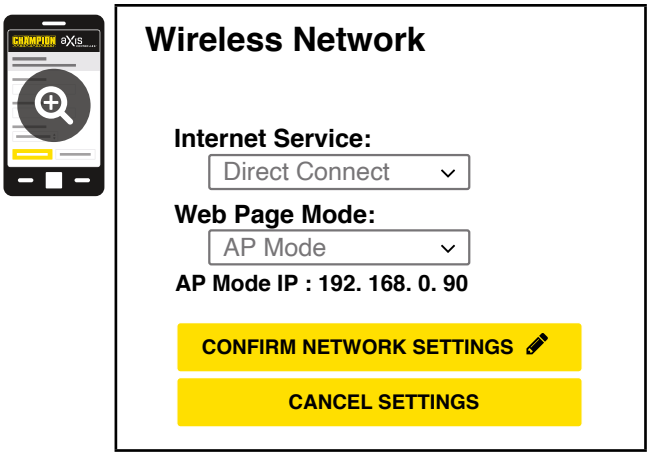


8. Confirme y guarde los ajustes antes de continuar. Cambios sin confirmar están resaltados.





9. La configuración de red inalámbrica no se utiliza en este momento. Los valores predeterminados (que se muestran a continuación) no deben ajustarse. El ajuste de estas configuración de fábrica requerirá que un electricista certificado lo corrija.

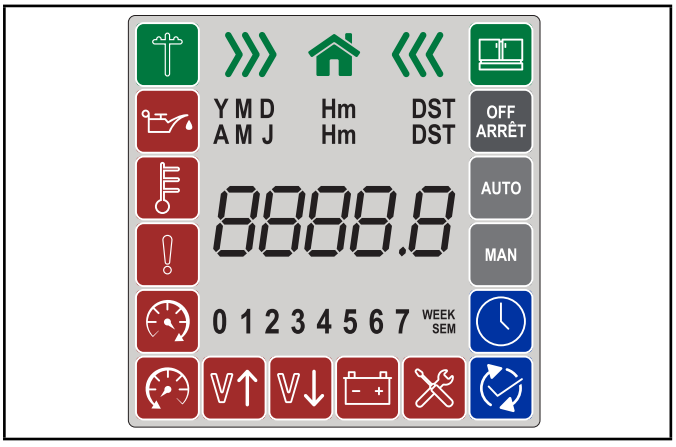


10. La hora, la fecha y la información del ejercicio se han configurado para el aXis ATS y HSB. Puede cerrar el navegador y desconectarse del Wi-Fi, o pasar al paso 2 de la siguiente sección “ESTADO DEL ATS Y HSB CON WIFI”.

Estado ATS y HSB con WIFI

1. Utilizando un dispositivo habilitado para WIFI, conéctese a la red WIFI “Champion HSB” siguiendo los pasos 1, 2 y 3 del método de configuración WIFI.
2. Después de cargar la página de configuración del generador de reserva doméstica, localice y haga clic en el icono de la esquina inferior derecha de la página.
3. Ahora está viendo la página de estado de ATS y HSB. Elementos como el voltaje, la frecuencia, la corriente, etc. pueden verse tanto para la energía de la red eléctrica como para la de HSB. Toda la información es en tiempo real. Hay tres pestañas localizadas en la parte superior de la página. ATS GEN LMM ATS, GEN y LMM. Cada pestaña mostrará el estado del interruptor de transferencia, del generador de reserva doméstica o del módulo o módulos de gestión de carga, respectivamente.
4. Cuando termine de ver el estado del ATS, el generador y el LMM, cierre el navegador y desconéctese de la WIFI.

Programación del aXis Controller®



AVISO

Los valores de configuración no se guardan automáticamente. Debe presionar APAGADO para guardar los cambios y salir de la programación.

Espere a que el punto decimal deje de parpadear antes de pasar a la siguiente función. Si presiona demasiado pronto mientras el punto decimal todavía parpadea, no guarda el cambio.

1. Para comenzar a programar, deshabilite AUTO seleccionando APAGADO.
2. Después de que el HSB esté configurado en APAGADO, mantenga presionado hasta que la pantalla cambie (el punto decimal parpadeará) para ingresar al modo de programación. La pantalla mostrará YA para el año y el icono del reloj se iluminará.

   Espere a que el punto decimal deje de parpadear antes de pasar a la siguiente función. Si presiona demasiado pronto mientras el punto decimal todavía parpadea, no guarda el cambio.
3. **Año (Y)** - elija el año en curso (el ejemplo 2021 sería 21) con 18 a 47.
   - Configurar el año usando MODE
   - para el próximo
4. **Mes (M)** - elegir de enero a diciembre con 1-12.
   - Configurar el mes usando MODE
   - para el próximo
5. **Día (D)** - elija el día del 1 al 31.
   - Configurar el día usando MODE
   - para el próximo
6. **Semana** - elija el día de la semana de 1 a 7.

   Configurar la semana usando MODE
   - 1= Lunes
   - 2= Martes
   - 3= Miércoles
   - 4= Jueves
   - 5= Viernes
   - 6= Sábado
   - 7= Domingo

   para el próximo
7. **Hora (H)** - elija horas en tiempo militar 0 - 23.
   - Configurar la hora usando MODE
   - para el próximo
8. **Minuto (m)** - elija el minuto entre 0-59.
   - Configurar el minuto usando MODE
   - para el próximo
9. **Horario de verano (DST)** - elija DST en (1) o desactivado (0).
   - Activar DST usando MODE
   - para el próximo

10. **Medidor de horas de mantenimiento (H)** - El ajuste de fábrica es de 100 horas. Ver las horas actuales y restablecer según sea necesario.
    - Fijar el medidor de horas de mantenimiento usando MODE
    - para el próximo
11. **Uso**

    Establezca el horario de ejercicios usando MODE

- 0= sin ejercicio
- 1= 1 vez al mes (12 veces al año)
- 2= 2 veces al mes (24 veces al año)
- 3= 4 veces al mes (48 veces al año)
- 4= semanal (52 veces al año)

para el próximo

Día de la semana (ejercicio)

Configurar la semana usando MODE

- 1= Lunes
- 2= Martes
- 3= Miércoles
- 4= Jueves
- 5= Viernes
- 6= Sábado
- 7= Domingo

para el próximo

Hora (uso) - elija horas en tiempo militar 0 - 23.

Configurar la hora usando MODE

para el próximo

Minuto (uso) - elija el minuto entre 0-59.

Configurar el minuto usando MODE

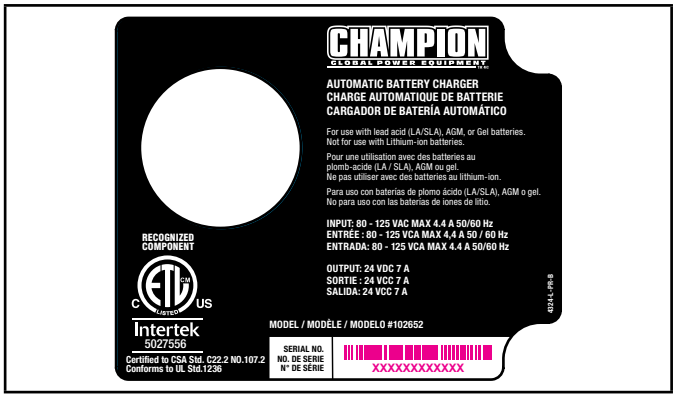
para el próximo

12. **Caída de tensión** - le permite ajustar la configuración del aXis controller® para retrasar el arranque del HSB durante una caída de tensión o una reducción parcial y temporal de la tensión del sistema o de la capacidad total del sistema de su compañía eléctrica. Elija en incrementos de 30 segundos (0-300 segundos).
    - Puede recorrerlos para seleccionarlos utilizando MODE

    para el próximo
13. Cuando haya terminado, presione APAGADO para guardar todos los cambios.

Cargador de batería

Los LED del cargador de baterías indican si el cargador tiene alimentación de 120 VCA, si hay un fallo en la batería y el estado del cargador. Potencia nominal del cargador de batería 24 VCC 7 A.



LED	SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	V	**Ajuste de la tensión de CC** - Ajustado de fábrica para una salida de carga de CC adecuada. No es necesario realizar ajustes.
	E. 0.	**Salida forzada** - Púlselo para cargar la batería al amperaje máximo durante un breve periodo.
Verde		**Potencia** - Se enciende para indicar que el cargador está recibiendo 120 VCA y está listo para cargar.
Rojo		**Fallo o sin carga** -Se enciende para indicar un problema de carga de la batería. Si este LED está encendido, el LED del aXis Controller®, "BATERÍA BAJA" también se iluminará.
Amarillo		**Alta carga** - Encendido para indicar que el cargador está funcionando por encima del 50% de su capacidad. El LED de carga lenta y de carga intermedia también se iluminará.
Amarillo		**Carga media** - Encendido para indicar que el cargador está cerca del 50% de su capacidad. El LED de carga lenta también se encenderá.
Amarillo		**Carga lenta** - Se enciende para indicar que la batería está recibiendo una carga lenta.
No hay Amarillo		**Carga lenta baja** - Cuando no se enciende ningún LED amarillo, el cargador está en estado de carga lenta baja.

Requisitos de emisión

Este generador con motor cumple todos los requisitos de la fase 3 de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y está aprobado para su uso tanto en los Estados Unidos como en Canadá.

Este generador está certificado para funcionar con combustible de gas natural y gas licuado de petróleo (vapor) para su uso como motor fijo para la generación de energía de reserva. Las leyes federales y/o locales pueden ser violadas si se usa para cualquier otro propósito.

Debe respetarse el cronograma de mantenimiento para garantizar que el motor cumple con las normas de emisión aplicables durante su vida útil.

AVISO

Para los dispositivos y sistemas de control de emisiones, lea y comprenda sus responsabilidades de servicio según se indica en la Declaración de garantía de control de emisiones de este manual.

Especificaciones

Generador de energía de reserva para uso doméstico	
Máxima potencia continua, LPG	22 kW
Máxima potencia continua, NG	19.8 kW
Voltaje nominal	120/240
Amperios	183.4/91.7 LPG (propano), 165/82.5 NG (gas natural)
Distorsión armónica	Menos del 5 %
Disyuntor de la línea principal	100 amperios
Fase	Monofásico
Frecuencia	60 Hz
Peso por unidad	590.4 lb. (267.8 kg) (sin batería y aceite)
Tamaño (L x An. x Alt.)	53 x 28.2 x 28.4 in. (134.7 x 71.6 x 72.1 cm)
Motor	
Tipo	Serie Milwaukee OHV bicilíndrico para uso comercial
Cantidad de cilindros	2
Desplazamiento	999 cc
Bloque de cilindros	Aluminio con mangas de hierro fundido
Sistema de ignición	Encendido por bobina transistorizada
Bujía	K7RTC (NGK BKR7ES-11)
Regulador	Electrónico
Arranque	Eléctrico 24 VCC
Capacidad de aceite- En fabrica	3 US qt. (2.8 l)
Capacidad de aceite- Al vaciar el aceite y cambiar el filtro de aceite	2.0 US qt. (1.9 l)
Tipo de aceite	0W-40 full sintético*
RPM	3600
Controles	
Cambio de modo automático	Arranque automático en caso de falla del servicio público
Cambio de modo manual	Inicio a demanda
Cambio de modo apagado	Detiene la unidad/control y cargador activo
Mensajes de mantenimiento/listo para funcionar	Estándar
Retraso de encendido programable	Estándar
Secuencia de arranque del motor	Estándar
Bloqueo del arranque	Estándar
Cargador de batería/indicador de batería baja	Estándar
Falla del cargador	Estándar
Protección de sobrevoltaje del AVR	Estándar
Protección de bajo nivel de aceite	Estándar
Fusibles de seguridad	Estándar
Protección contra falla de arranque, velocidad excesiva y velocidad insuficiente	Estándar

** Después de 5 horas, cambie el aceite según el programa de mantenimiento. El tipo de aceite recomendado para uso típico es el aceite sintético completo 0W-40. Sin embargo, el uso de los aceites convencionales enumerados que se muestran en la tabla recomendada "Tipo de aceite de motor" se puede utilizar para el uso típico. Si el generador funciona a temperaturas extremas, consulte la tabla "Tipo de aceite de motor recomendado".*

Sistema de combustible

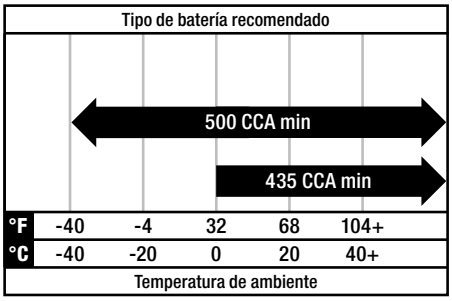
El motor está equipado con un sistema de carburación de doble mezclador maestro, que le permite funcionar con NG o LPG. Ha sido configurado de fábrica para funcionar con gas natural. Si su instalación requiere que el motor funcione con LPG, hay que cambiar los orificios del carburador del conjunto del mezclador maestro.

Requisitos de la batería

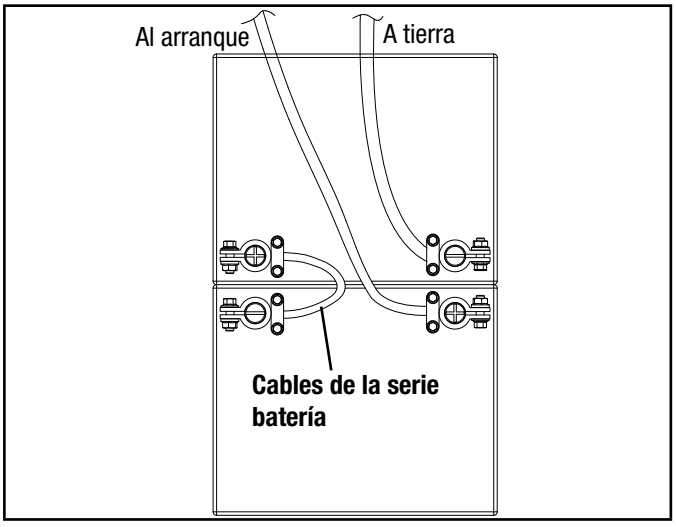
Instale dos (2) baterías de 12 voltios del Grupo 26 con unas dimensiones máximas totales de 8 3/16 x 6 13/16 x 7 3/4 in. (208 x 173 x 197 mm) de L x W x H con una configuración de terminal o poste Automotriz (A). Compre las baterías localmente.

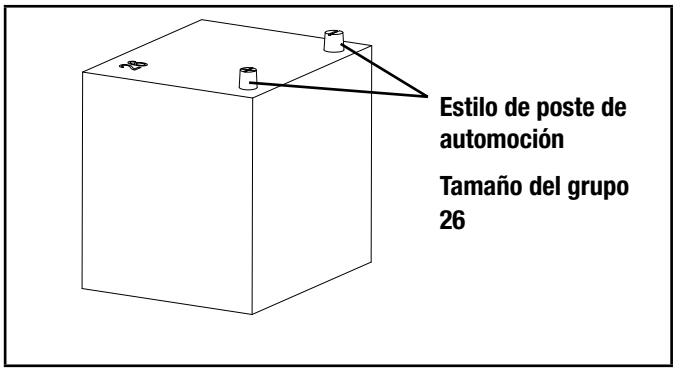
El tipo de batería recomendado para un uso típico es de 540 CCA (amperios de arranque en frío). Sin embargo, puede utilizarse una batería de 525 CCA, como se muestra en la tabla "Tipo de batería recomendada", para un uso típico en climas más cálidos.

Alternativamente, puede utilizar también dos (2) 12 voltios Grupo 26R, pero ambas baterías deben ser 26R.



Instale primero el cable positivo. Instale el cable en serie de la batería desde el borne positivo (+) de una batería hasta el borne negativo (-) de la otra batería. Conecta siempre primero el cable positivo (+) de la batería al generador.





⚠ PRECAUCIÓN

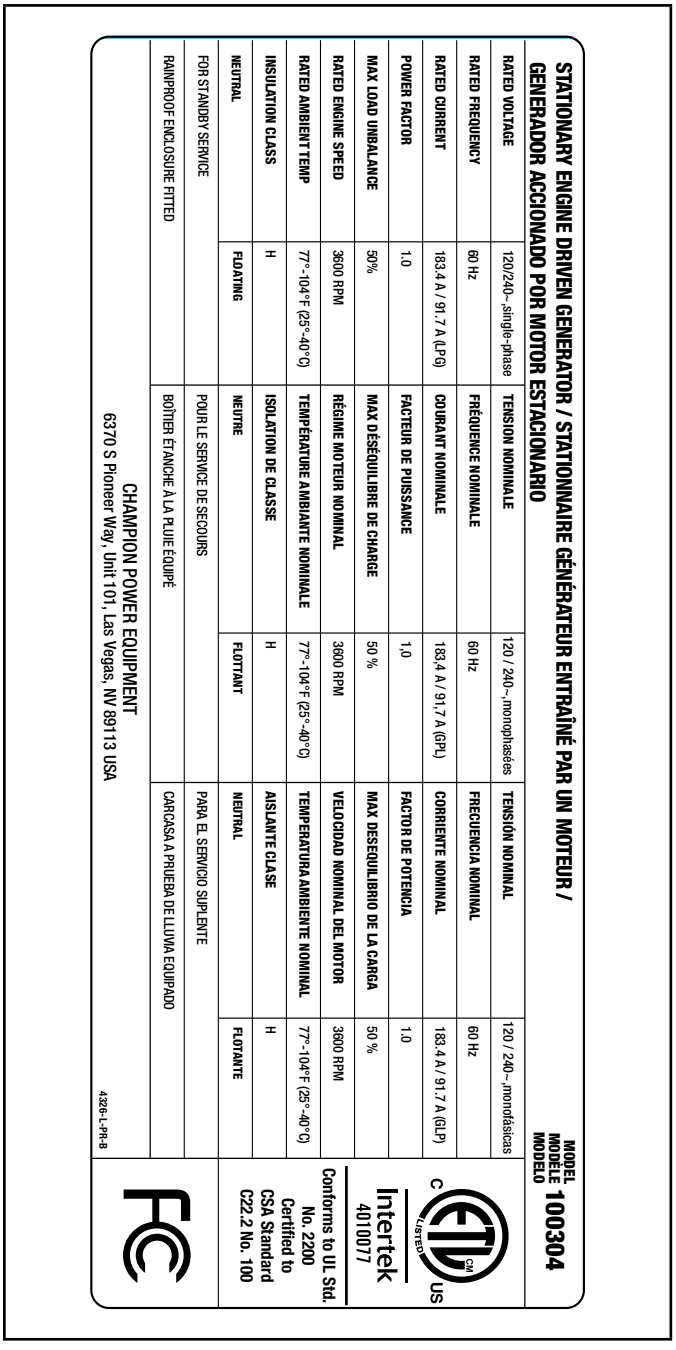
Para conocer los requisitos de instalación, mantenimiento y seguridad de la batería, consulte el manual de instalación y seguridad de la batería del fabricante.

Carga de la batería

El generador está equipado con un cargador de baterías automático. El cargador detectará el estado de carga de la batería y la cargará automáticamente cuando sea necesario. Las luces LED del cargador muestran el estado de carga de la batería.

Modelo y número de serie

La placa con el modelo y número de serie se fija al generador en el panel de control. Tenga esta información a mano si llama para solicitar reparaciones o para ordenar partes de repuesto.



FUNCIONAMIENTO

Antes de hacer funcionar el generador, revise la sección de SEGURIDAD que comienza en la página 6.

Altitud Elevada

La densidad del aire a gran altitud es menor que a nivel del mar. Las reducciones de potencia a una altitud superior al nivel del mar y a una temperatura ambiente superior a 77 °F (25 °C) son:

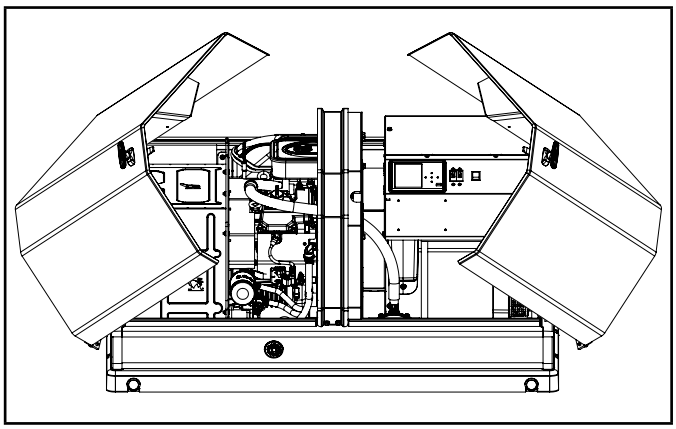
La reducción de potencia general es del 1% por cada 10 °F por encima de 77 °F (1% por cada 5.6 °C por encima de 25 °C).

La reducción de potencia por elevación es del 3.5% por cada 1,000 pies (304.8 m) sobre el nivel del mar.

No es necesario cambiar el surtidor para GLP y GN a grandes alturas. El regulador de presión cero se autocompensa, ya que está equilibrado con la presión atmosférica.

Recinto y acceso

Abra la caja para acceder al generador y sus componentes. Desbloquee las manijas. Gire las manijas y levante las cubiertas hacia arriba y hacia afuera.



Lista de verificación antes del encendido

Para asegurarse de que el generador está listo para funcionar correctamente, se deben revisar los siguientes elementos:

- Los dos interruptores ENCENDIDO/APAGADO están en posición ENCENDIDO (en el interior y en la parte trasera de la caja).
- La válvula de combustible está en la posición de encendido
- No hay luces LED de códigos de fallas encendidas
- La batería está completamente cargada
- El aXis Controller® está en modo AUTO
- El interruptor de transferencia está en la posición de Utility Power (energía de servicio público)

Apagado del generador

Si necesita apagar el generador cuando está funcionando, coloque el aXis Controller® en la posición APAGADO. Esto apagará el motor. Con el aXis Controller® en la posición APAGADO, el generador no arrancará, incluso si hay pérdida de energía eléctrica.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar los procedimientos de mantenimiento, revise la sección de SEGURIDAD que comienza en la página 6.

Asegúrese de que los interruptores ATS y del motor estén en la posición APAGADO antes de realizar cualquier mantenimiento o limpieza.

Tabla de mantenimiento programado

Las primeras 5 horas de funcionamiento	
Cambiar el aceite del motor y el filtro- cada 100 horas se requiere cambio de aceite y filtro de aceite	√

Semanal	
Revise el LED de advertencia exterior	√
Inspeccione y limpie las rejillas de ventilación del recinto	√

Mensual	
Revise el nivel de aceite de motor	√*
Inspeccione las conexiones y líneas de combustible	√
Inspeccione y limpie los terminales de la batería	√

Cada 2 años o 100 horas de funcionamiento	
Cambie el aceite del motor y el filtro cuando se encienda la luz de mantenimiento	√**
Inspeccione y limpie el filtro de aire del motor	√**
Inspeccione la bujía del motor	√
Restablecer el medidor de horas de mantenimiento cada 100 horas	√
Inspeccione integralmente el generador, ajuste el motor y revise/ajuste el juego de válvulas	√***

** Mensual o 24 horas de funcionamiento continuo.*

*** Servicio más rápido si se opera en altas temperaturas ambientales o en un ambiente polvoriento y sucio.*

**** El mantenimiento debe ser realizado por el distribuidor de servicio.*

Especificaciones de la bujía

Tipo OEM (original de fabrica) K7RTC
Tipo de reemplazo ..... NGK BKR7ES-11 o equivalente
Espacio ..... 0.024-0.035 in. (0.6-0.88 mm)

Especificaciones del filtro de aceite

Tipo OEM (original de fabrica) ..... 101766 / 717.153000.02
Tipo de reemplazo ..... Fram PH3600 o equivalente

Aceite de motor

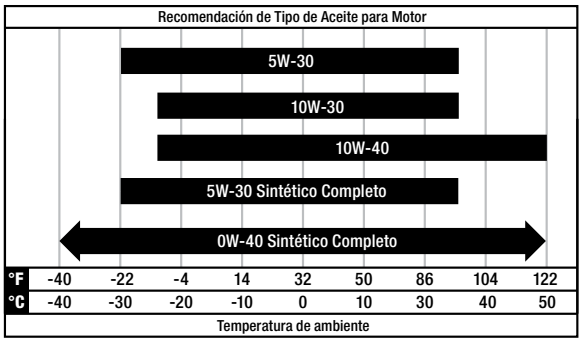
REQUISITOS DEL ACEITE DE MOTOR

Utilice la clase de servicio SN del Instituto Americano del Petróleo (API) o mejor. No utilice aditivos especiales.

AVISO

El tipo de aceite recomendado para uso normal es el aceite **0W-40 sintético completo**. Sin embargo, para el uso típico se pueden utilizar los aceites convencionales enumerados en la tabla "Tipo de aceite de motor recomendado".

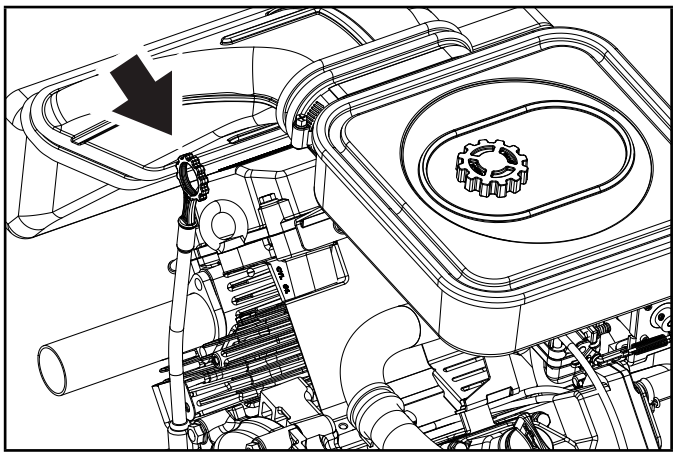
Si el generador funciona en temperaturas extremas, consulte la tabla "Tipo de aceite de motor recomendado".



CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE DE MOTOR

Revise el nivel de aceite diariamente cuando el generador esté en funcionamiento durante un período de tiempo prolongado.

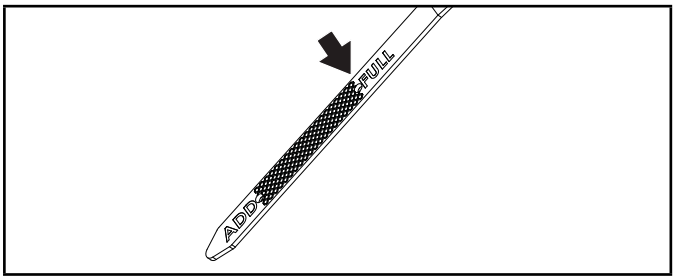
1. Si el generador está funcionando durante un corte de servicio público, apague todas las cargas de la casa.
2. Coloque el aXis Controller® en la posición APAGADO.
3. Quite la varilla para medir el nivel de aceite. Límpiela con un paño limpio y vuelva a introducirla completamente en el tubo de la varilla.



⚠ ADVERTENCIA

NO llene demasiado el motor con aceite de motor. Se pueden producir daños en el motor.

4. Instale la varilla.
5. Quite la varilla para medir el nivel de aceite. El nivel de aceite debe estar en la marca de LLENO. Si es necesario, añada aceite. NO llene en exceso.



6. Coloque el aXis Controller® en la posición anterior (ya sea MANUAL o AUTO, por ejemplo).

Cambio de aceite de motor

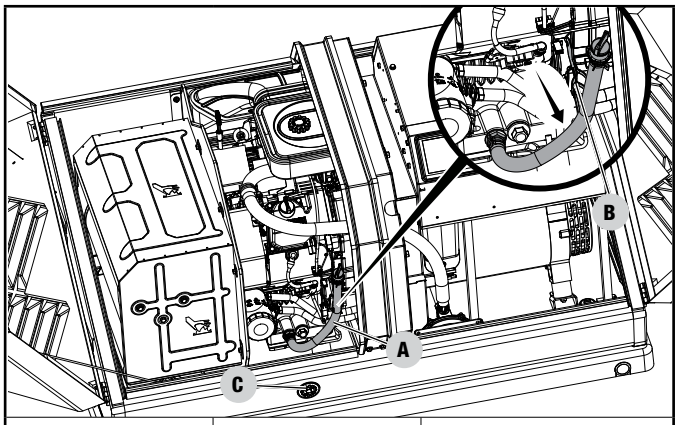
⚠ ADVERTENCIA

Siempre use gafas o anteojos protectores y ropa protectora cuando cambie el aceite caliente del motor.

AVISO

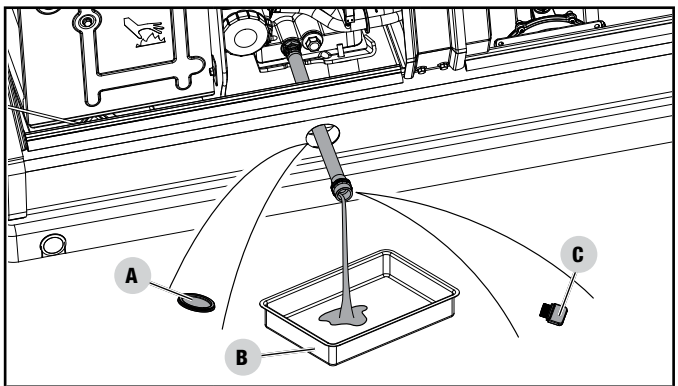
Siempre sea responsable con el medio ambiente. Consulte a las autoridades locales o al centro de recuperaciones para la eliminación adecuada de los desechos de aceite de motor.

1. Pulse el botón MAN (Manual) del aXis Controller® para iniciar y ejecutar el HSB.
2. Deje que el motor funcione hasta que alcance la temperatura de funcionamiento.
3. Pulse el botón APAGADO del aXis Controller®.
4. Retire el fusible de la parte frontal del aXis Controller®. Esto desactivará el arranque automático en caso de un corte de energía.
5. Coloque el interruptor ENCENDIDO/APAGADO del generador en la posición APAGADO.
6. Retire la manguera de drenaje de aceite (A) de la abrazadera de la manguera de aceite (B) que la sujeta y retire la tapa de drenaje de aceite (C) en la parte frontal del recinto HSB.



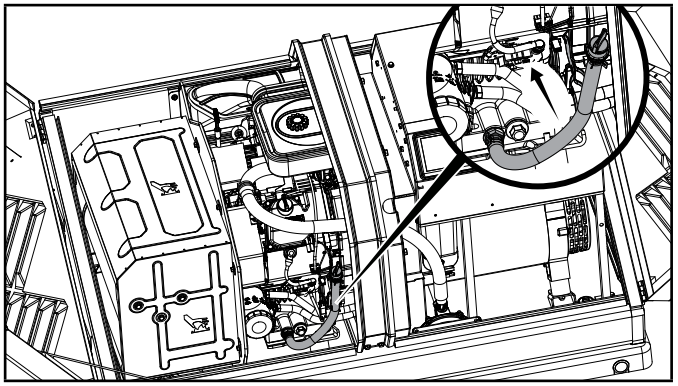
A. Manguera de drenaje de aceite	B. Abrazadera de manguera de aceite	C. Tapón de drenaje de aceite

7. Empuje la manguera de drenaje a través del orificio donde estaba la tapa de drenaje de aceite (A) en la parte frontal del armario HSB. Coloque la manguera sobre una bandeja de drenaje adecuada (B). Desenrosque la tapa de la manguera de drenaje de aceite (C) de la manguera de drenaje de aceite.

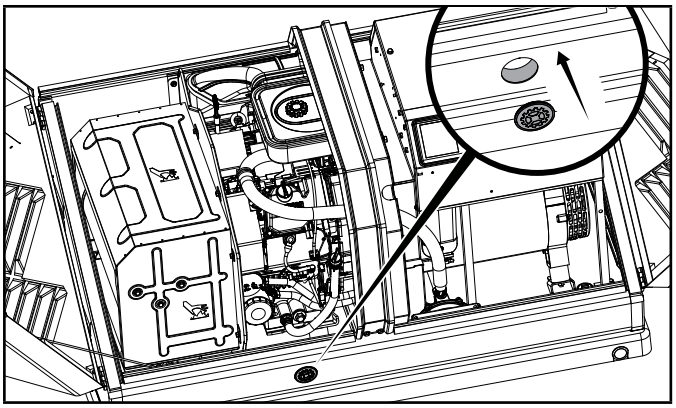


A. Tapón de drenaje de aceite	B. Bandeja de drenaje de aceite	C. Tapón de la manguera de drenaje de aceite

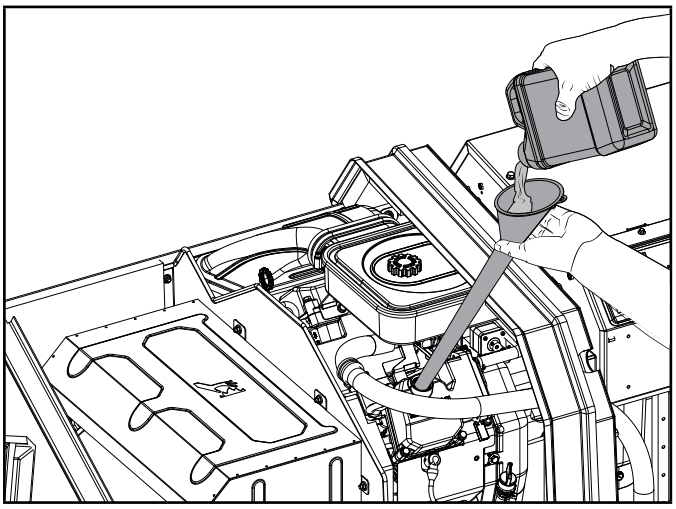
8. Deje que se vacíe el cárter.
9. Después de que se drene el aceite, reinstale la tapa de la manguera de drenaje de aceite atornillándola de nuevo firmemente, asegurándose de que la junta tórica esté en su lugar. Tire de la manguera de drenaje de aceite de nuevo en el recinto HSB, y vuelva a colocar la manguera de drenaje de aceite de nuevo en la abrazadera de la manguera de aceite que lo sujetaba.



10. Vuelva a instalar la tapa de drenaje de aceite en la parte frontal del recinto HSB.



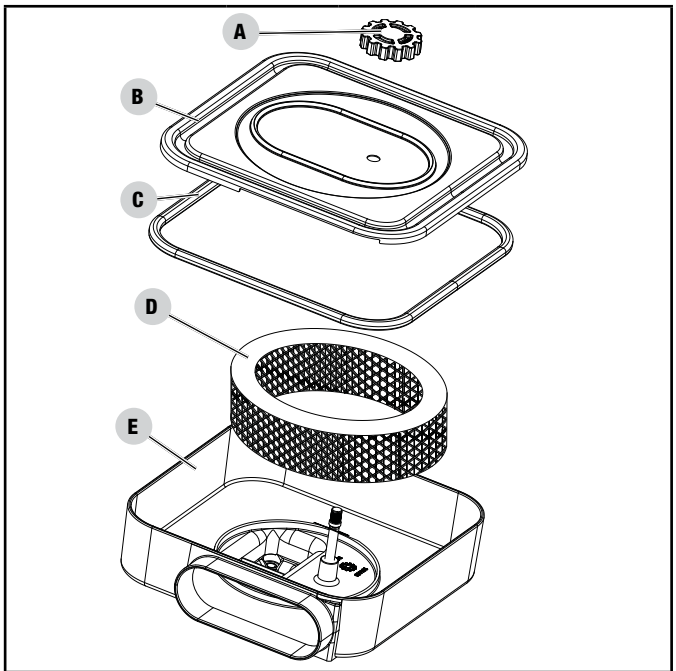
11. Llene el motor con la cantidad adecuada de aceite de motor.



12. Vuelva a instalar el fusible retirado en el paso anterior.
13. Ponga el interruptor ENCENDIDO/APAGADO del generador en la posición ENCENDIDO.
14. Ponga el aXis Controller® en la posición anterior (MANUAL o AUTO, por ejemplo)

Inspección y limpieza del filtro de aire del motor

1. Pulse el botón APAGADO del aXis controller®.
2. Retire el fusible de la parte frontal del aXis controller®. Esto desactivará el arranque automático en caso de un corte de energía.
3. Ponga el interruptor ENCENDIDO/APAGADO del generador en la posición ENCENDIDO.
4. Desenrosque el tapón roscado del filtro de aire que sujeta la tapa del filtro de aire y retire la tapa del filtro de aire. Compruebe que la junta del filtro de aire está en buen estado, en caso contrario sustitúyala.
5. Retire el elemento de papel/ filtro de esponja.



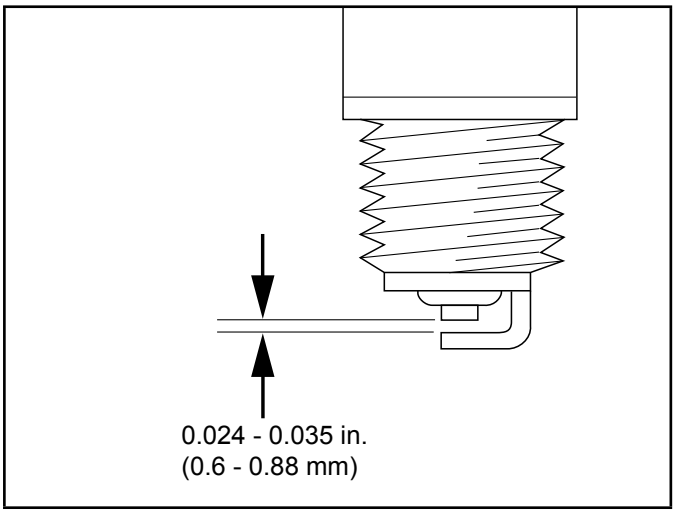
A. Tapón roscado del filtro de aire	**B. Tapa del filtro de aire**	**C. Junta del filtro de aire**
D. Elemento de papel / filtro de esponja.	**E. Base del filtro de aire**	

6. Inspeccione el filtro de esponja y el elemento de papel en busca de rasgaduras o roturas. Sustitúyalos si es necesario.
7. Retire el filtro de espponja del elemento de papel. Lávelo con detergente líquido y agua. Seque bien con un paño limpio. Empapar en aceite de motor limpio. Exprima en un paño limpio y absorbente para eliminar todo el exceso de aceite.
8. Acerque el elemento de papel a una luz. Debe poder ver luz a través del elemento de papel, si no, reemplace el elemento. Inspeccione el interior de la tapa y la base del filtro de aire, elimine cualquier suciedad o residuo.
9. Instale el filtro de espponja en el elemento de papel y colóquelo en la base del filtro de aire.
10. Instale la tapa, la junta y atornille la tapa en su lugar.
11. Vuelva a instalar el fusible retirado en el paso anterior.
12. Ponga el interruptor ENCENDIDO/APAGADO del generador en la posición ENCENDIDO.
13. Coloque el aXis Controller® en la posición anterior (MANUAL o AUTO, por ejemplo).

Bujía

1. Pulse el botón APAGADO del aXis Controller®.
2. Retire el fusible de la parte frontal del aXis Controller®. Esto desactivará el arranque automático en caso de un corte de energía.
3. Gire el interruptor del generador ENCENDIDO/APAGADO a la posición APAGADO.

4. Retire el cable de la bujía alejándolo de esta.
5. Limpie el área alrededor de la bujía para mantener la suciedad fuera del motor y retire la bujía.
6. Inspeccione el electrodo de la bujía y reemplace la bujía si el electrodo muestra signos de deterioro.
7. Revise el hueco antes de instalar la bujía. El hueco de la bujía debería ser de 0.024-0.035 in. (0.6-0.88 mm).



8. Enrosque cuidadosamente la bujía en el motor y apriétela a 20-30 N-m (14.8-22.1 lbf-pie).
9. Vuelva a conectar el cable de la bujía.
10. Vuelva a instalar el fusible retirado en el paso anterior.
11. Coloque el interruptor ENCENDIDO/APAGADO del generador en la posición ENCENDIDO.
12. Coloque el aXis Controller® en la posición anterior (ya sea MANUAL o AUTO, por ejemplo).

Mantenimiento de la batería

1. Gire el interruptor del módulo de control del motor a la posición APAGADO.
2. Inspeccione los cables y los terminales de la batería en busca de corrosión.
3. Revise que los cables están bien sujetos a los terminales.
4. Revise el terminal de tierra y asegúrese de que las conexiones estén bien ajustadas.
5. Revise el nivel de fluido de la batería, a menos que esté sellada. Si está bajo, agregue hasta alcanzar el nivel usando solo agua destilada.

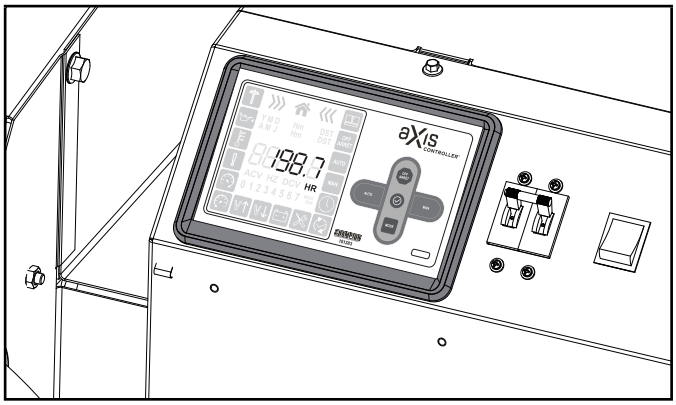
Siga todas las instrucciones de la batería que proporciona el fabricante de la misma.

Restablecimiento del medidor de horas de mantenimiento

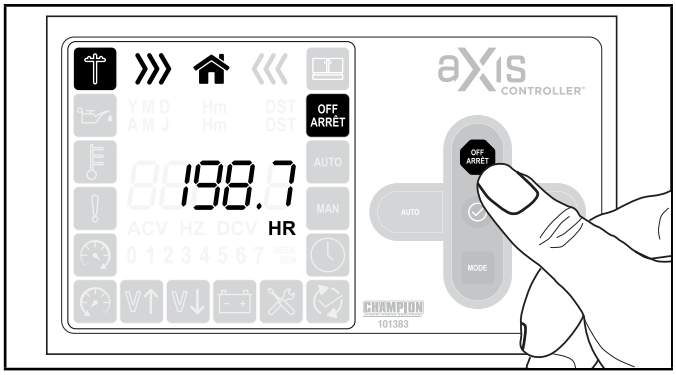
El medidor de horas de mantenimiento cuenta 100 horas. Una vez completado el mantenimiento de 100 horas, consulte a continuación para restablecer el medidor de horas.

Consulte la tabla de mantenimiento programado para un mantenimiento específico.

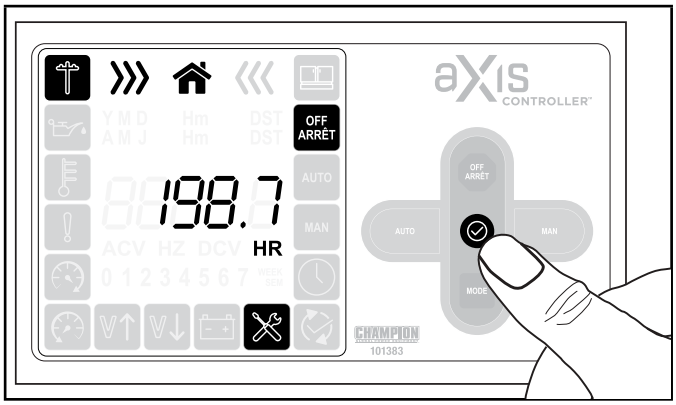
1. Localizar el aXis Controller®.



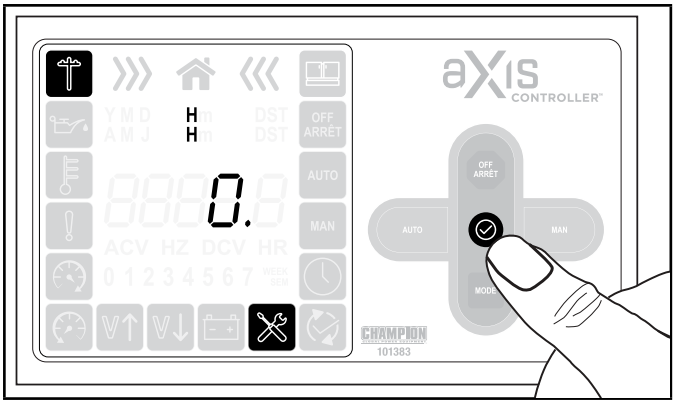
2. Presione APAGADO para sacar el generador del modo de espera, lo que le permite ingresar al modo de configuración.



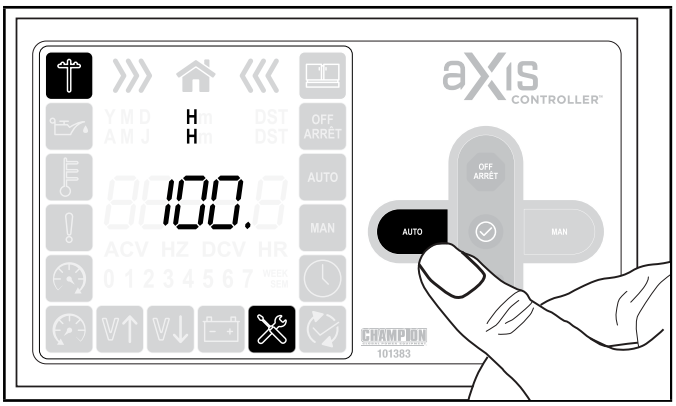
3. Mantenga presionado ⊘ durante cinco (5) segundos para entrar en el modo de ajuste.



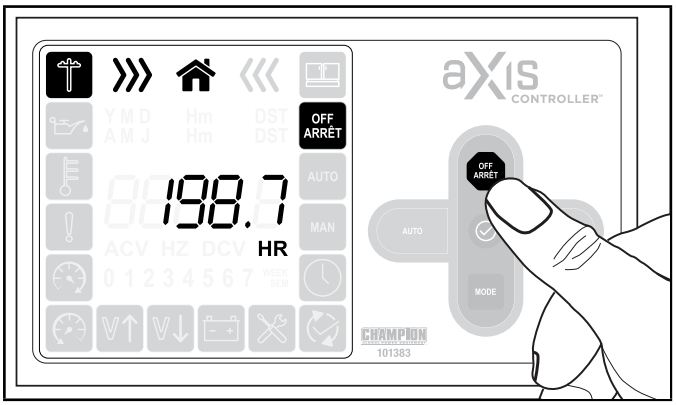
4. Recorra hasta alcanzar las horas de mantenimiento (H) presionando el botón. Busque el icono de mantenimiento para que esté resaltado, abajo a la derecha. El ejemplo muestra 0 horas restantes para el mantenimiento. Hora de restablecer el reloj de cuenta regresiva.



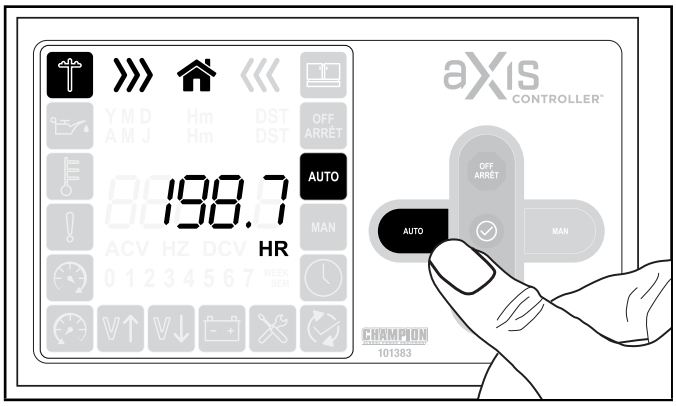
5. Mantenga presionado el botón AUTO durante aproximadamente 5 segundos o hasta que vea que el medidor de horas se restablece a 100. Botón de liberación.



6. Ahora ha restablecido el medidor de horas de mantenimiento a 100 horas y puede presionar APAGADO para salir.



7. Presione AUTO una vez y el sistema entra en modo de espera.



Protección contra corrosión

AVISO

Nunca use una hidrolimpiadora para lavar el interior del generador con agua.

Lave el exterior del recinto con un jabón suave y agua. Use cera de tipo automotor y encere el exterior del recinto para protegerlo de la intemperie. Si se utiliza en una zona de agua salada/costera, el recinto debe lavarse con mayor frecuencia para evitar la corrosión. Rocíe aceite ligero en las bisagras de las puertas del recinto.

Mantenimiento después de inmersión

ADVERTENCIA

Nunca intente arrancar o hacer funcionar el generador si ha estado sumergido bajo el agua o expuesto a inundación.

Si el generador ha estado en condiciones en las que quedó sumergido bajo el agua, el generador debe ser inspeccionado y se debe realizar el mantenimiento antes de volver a ponerlo en servicio.

Gire el módulo de control del motor y el módulo de control ATS a la posición APAGADO. Haga que un distribuidor autorizado de Champion inspeccione el generador y realice el mantenimiento necesario.

Si la vivienda o el edificio han estado expuestos a inundación, debe ser inspeccionado por un electricista certificado para detectar cualquier problema eléctrico que pueda ocurrir si el generador se pone de nuevo en servicio o si se restablece el suministro de energía.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE HSB

El motor no funcionará		
1	HSB configurado en modo APAGADO.	Ponga los controladores HSB en la posición AUTO.
2	Batería no conectada o suelta, terminales o cables corroídos.	Conecte las baterías según el manual de instrucciones, limpie y apriete las conexiones de las baterías.
3	Batería(s) no cargada(s) o con poca carga.	Recargue o cambie la(s) batería(s).
4	Revise si hay un código de falla activo.	Identifique el código de falla, corrija y restablezca.
5	Solenoide de arranque defectuoso*.	
6	Arranque defectuoso*.	
7	Cualquiera de los interruptores del motor está en la posición APAGADO.	Compruebe que ambos interruptores del motor están en la posición ENCENDIDO (en el interior y en la parte trasera de la caja).

El generador funcionará pero no arrancará		
1	Revise si hay un código de falla activo.	Identifique el código de falla, corrija y restablezca.
2	Válvula(s) de combustible apagada(s).	Encienda el suministro de combustible.
3	La presión del combustible es insuficiente*.	Revise el manómetro, confirme la presión del combustible al regulador de combustible*.
4	Batería(s) débil(es).	Recargue o cambie la(s) batería(s).
5	Nivel de aceite bajo.	Revise si hay fugas de aceite. Revise el nivel de aceite y añada aceite si es necesario.
6	Cable de la bujía desconectado.	Conecte el cable de la bujía.
7	Solenoide/regulador de combustible defectuoso*.	

El motor arranca, funciona mal		
1	La presión del combustible es insuficiente*.	Revise el manómetro, confirme la presión del combustible al regulador de combustible*.
2	Chorros de combustible inadecuados.	Revise los chorros para el gas natural o el gas licuado de petróleo, cambie para corregir los chorros de combustible del mezclador maestro.
3	Bujía defectuosa, cable de bujía suelto.	Cambie la bujía, ajuste el espacio, conecte el cable.
4	Filtro de aire obstruido.	Limpie o reemplace el filtro de aire.
5	Generador sobrecargado*.	Retire una o más cargas*.
6	Cortocircuito*.	

El HSB enciende, y de repente se detiene		
1	Revise si hay un código de falla activo.	Identifique el código de falla, corrija y restablezca.
2	Suministro de combustible insuficiente*.	Revise el manómetro, confirme la presión del combustible al regulador de combustible*.
3	Baja presión de aceite apagado.	Revise si hay fugas de aceite. Revise el nivel de aceite y añada aceite si es necesario.
4	El generador está sobrecargado.	Apague los circuitos de reserva de la casa, restablezca la falla, ponga la unidad de nuevo en modo AUTO. Encienda los circuitos de reserva para la vivienda. Si el problema vuelve a aparecer, comuníquese con Champion o con el distribuidor de servicios de Champion*.
5	Temperatura alta/excesiva del motor apagada.	Revise la ventilación de entrada y salida alrededor del HSB, retire todos los residuos. Deje el HSB en reposo durante 30 minutos para que se enfríe.

No hay salida de CA		
1	Disyuntor en posición APAGADO.	Encienda el disyuntor.
2	Disyuntor principal en posición APAGADO.	Encienda el disyuntor.
3	Interruptor de transferencia en posición APAGADO.	Encienda el disyuntor.
4	Interruptores de emergencia en posición APAGADO.	Encienda el disyuntor.
5	Disparo del disyuntor de circuito de línea debido a un cortocircuito.	
6	Disparo del disyuntor de circuito de línea por sobrecarga*.	
7	Conexiones de cableado deficientes*.	
8	Problemas de ATS*.	

Restablecer código(s) de falla

Hay una LED de advertencia exterior ubicada en la parte trasera del recinto. Esto debe ser revisado semanalmente para asegurarse de que no hay códigos de falla activos.

Mantenimiento		
1	El medidor de horas de mantenimiento cuenta de 100 horas a 0. Debe restablecer cuando el medidor de horas llegue a 0.	Consulte “Restablecimiento del medidor de horas de mantenimiento” para obtener instrucciones después de realizar el mantenimiento.

BATERÍA(S) NO CARGADA(S) O CON BAJO NIVEL DE CARGA, BATERÍA(S) MUERTA(S), NECESITA(N) SER REEMPLAZADA(S), EL TIEMPO DE USO DEBE RESTABLECERSE UNA VEZ QUE LA(S) BATERÍA(S) HA(N) SIDO DESCONECTADA(S).

**Contacte a la línea gratuita del servicio técnico de Champion Power Equipment por el 1-877-338-0999, tech@championpowerequipment.com o al distribuidor Champion más cercano.*

www.championpowerequipment.com

INFORMACIÓN ADICIONAL

Protección contra picos repentinos

⚠ PRECAUCIÓN

La fluctuación de voltaje puede perjudicar el buen funcionamiento de los equipos electrónicos sensibles.

Los dispositivos electrónicos, incluidas las computadoras y muchos aparatos programables, utilizan componentes diseñados para funcionar dentro de un estrecho rango de voltaje y pueden verse afectados por fluctuaciones momentáneas de voltaje. Aunque no hay forma de prevenir las fluctuaciones de voltaje, puede tomar medidas para proteger los equipos electrónicos sensibles.

1. Instale protectores de picos repentinos UL1449 con certificación CSA conectables en los tomacorrientes que alimentan su equipo sensible. Los protectores de picos repentinos vienen con una o varias salidas. Están diseñados para proteger contra prácticamente todas las fluctuaciones de voltaje de corta duración.

Resumen de la familiarización del cliente

Es importante educar al dueño de casa sobre los procedimientos adecuados de mantenimiento, funcionamiento y llamadas al servicio técnico. Un propietario de casa con las instrucciones adecuadas puede reducir las visitas del servicio técnico y las llamadas telefónicas innecesarias.

Asegúrese de que la instalación del HSB y del ATS se ha realizado correctamente según lo indicado por el fabricante y que cumple con todos los códigos vigentes.

Pruebe y confirme el correcto funcionamiento del sistema HSB y ATS como se indica en los manuales de instalación y del usuario correspondientes.

Instruir al dueño de casa sobre la ubicación y el funcionamiento de lo siguiente:

- Válvula de cierre de flujo completo
- Funcionamiento automático del sistema HSB
- Cargador de baterías e indicadores LED
- LED de advertencia exterior en la parte trasera del HSB
- Funcionamiento del ATS
- Tiempo de uso programado para el funcionamiento
- Mantenimiento programado
- Complete y proporcione al cliente una copia de la referencia de HSB, modelo ATS y número de serie. Esta información es extremadamente importante para la compra de partes de repuesto e información de servicio, estos números son específicos para cada HSB y ATS.
- Complete y proporcione al cliente una copia de los circuitos de respaldo del ATS.
- Complete la etiqueta del circuito dentro del ATS.

Siempre es buena práctica comercial colocar tarjetas de negocios en los manuales de usuario e instalación y colocar pegatinas del distribuidor en el HSB y ATS para que los clientes las consulten.

Referencia de HSB, modelo ATS y número de serie, circuitos de Respaldo ATS

Número de modelo de HSB _____

Número de serie de HSB _____

Tipo de combustible LPG _____ NG _____

Número de modelo de ATS _____

Número de serie de ATS _____

Circuitos de ATS alimentados _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Fecha de instalación _____

Distribuidor/Instalador _____

Dirección _____

Teléfono _____

Celular _____

Comprado a _____

Registro de mantenimiento y servicio

Es importante mantener registros precisos cuando se realiza cualquier servicio técnico. Los registros reemplazan a las suposiciones de cuándo se hizo una reparación o cuándo debería ser programada. La anotación del contador de horas, así como la fecha, proporciona mejores registros del período de tiempo. Para mantener el rendimiento general durante la vida útil del producto, siga el cuadro de mantenimiento programado que figura en su manual de instrucciones o consulte en www.championpowerequipment.com. Deben utilizarse piezas de repuesto genuinas de Champion para asegurar la cobertura de la garantía.

Fecha _____

Contador de horas _____

Servicio preestablecido _____

Anote el nombre, la dirección y el número de teléfono del distribuidor autorizado de Champion

10 AÑOS DE GARANTÍA LIMITADA*

Disposiciones de la garantía básica

Champion 8.5kW - 22kW Unidades de Residencia standby enfriados por aire. Modelos para EE.UU. y Canadá

Durante un período de 10 años o 2000 horas (lo que ocurra primero) a partir de la activación exitosa por un distribuidor autorizado de Unidades Champion Residencial, Champion Power Equipment, a su elección, reparará o reemplazará cualquier pieza (s), que después de un examen, inspección y pruebas por Champion Power Equipment o un distribuidor autorizado de Unidades Champion Residencial se encuentran ser defectuosas bajo condiciones normales de uso y servicio, de conformidad con el Programa de Garantía establecido a continuación.

Cualquier equipo que el comprador/propietario reclame como defectuoso debe ser examinado por el técnico autorizado/ Certificado Champion Residencial distribuidor de servicio más cercano. Esta garantía se aplica sólo a Champion Power Equipment generadores de reserva automática utilizados en aplicaciones de “espera” como Champion ha definido espera. Mantenimiento programado, tal como se indica en el manual del generador sea requerido. Este mantenimiento programado debe ser realizado por un operador experto y experimentado o por un distribuidor de servicio de reserva autorizado/certificado de Champion Home Standby.

CALENDARIO DE GARANTÍA

Años 1 y 2 – Amplia cobertura limitada en el kilometraje, mano de obra y piezas

Años 3 a 10 – Amplia cobertura limitada en el partes solamente

DIRECTRICES:

– La garantía comienza a partir de la correcta activación de la unidad.

– La unidad debe ser registrada y comprobante de compra y mantenimiento debe estar disponible.

– La garantía es transferible entre la propiedad del sitio de instalación original.

– La garantía se aplica solamente a las unidades con el cable instalado de manera permanente.

– Cualquier y todas las reparaciones y/o preocupaciones de garantía se deben realizar y/o dirigidas por un Técnico Autorizado/Certificado en unidades residenciales Champion. Reparaciones o diagnósticos realizados por individuos que no sean Técnicos Autorizados/Certificados proveedores de servicio por escrito por Champion Power Equipment no serán cubiertos.

– Un interruptor de transferencia aprobado por Champion es muy recomendable para ser utilizado en conjunto con la unidad. El interruptor de transferencia Champion esta cubierto bajo su garantía propia y separada la cual está en el Manual Instructivo del interruptor de transferencia y no esta cubierto bajo este programa de garantía

– Cobertores de acero están garantizados contra la oxidación durante el primer año. Daño causado después de la recepción de generador es la responsabilidad del propietario y no está cubierto por esta garantía. Las mellas, rasguños, abolladuras o arañazos en la cobertura pintada deben repararse con prontitud por el propietario.

– Todos los gastos de garantía están sujetos a las condiciones definidas en Champion Power Equipment «Home Standby Unit» Política de Garantía y Manual de Procedimientos.

ESTA GARANTÍA NO SE APLICARÁ A LO SIGUIENTE:

– Instalación original o de los costos de arranque

– Generadores Champion residenciales que no utilizan repuestos aprobados de Champion Power Equipment

– Los costos de mantenimiento normal (es Mantenimiento, cambio de aceite, puestas a punto, partes asociada(s), ajustes, abrazaderas sueltas/con fugas, instalación y puesta en servicio)

– Unidades vendidas, nominal o el programa usado para “Utilidad Primaria”, “Montado en Remolque” o aplicaciones de “unidades de renta”

– Daños en el sistema generador (incluyendo interruptor de transferencia) causada por una instalación incorrecta o costos necesarios para corregir la instalación

– Unidades utilizadas para suministrar energía primordial en sustitución de energía de la red existente (donde la red eléctrica está presente) o en lugar de energía de la red donde el servicio público normalmente no existe. Energía primordial incluye cualquier aplicación que no use el servicio de la red para energía eléctrica. (ejemplo: energía solar)

– Conexiones de combustible distintos compañía eléctrica convencional suministran sistemas de gas natural o los sistemas de extracción de vapor LP convencionales

– Cualquier falla causada por combustibles contaminados, aceites o falta de combustibles adecuados, aceites o no realizar el programa de mantenimiento y el servicio del filtro de aire

– Armarios de acero que se están oxidando debido a la instalación inadecuada, ubicación en un ambiente adverso o agua salada o rayados en la que se ve comprometida la integridad de pintura aplicada

– Fallas debido, pero no limitados, a un desgaste normal, accidente, mal uso, abuso, negligencia o instalación. Al igual que con todos los dispositivos mecánicos, los motores necesitan Champion parte (s) servicio periódico y reposición de líquidos para el funcionamiento del diseño

– Las fallas causadas por cualquier causa externa o un acto de Dios, como la colisión, robo, vandalismo, disturbios o guerras, holocausto nuclear, fuego, congelación, rayos, terremotos, tormentas de viento, granizo, erupción volcánica, el agua o inundación, tornado o un huracán

– El daño relacionado a roedores y/o infestación por insectos

– Las tasas de trabajo de garantía cubiertos se basan en horas normales de trabajo. Horas extras, vacaciones, o de mano de obra de emergencia costos de reparación fuera del horario normal de oficina serán la responsabilidad del cliente

– Cualquier daño incidental, consecuente o indirecto causado por defectos en los materiales o mano de obra, o cualquier retraso en la reparación o sustitución de la pieza defectuosa (s)

– El fracaso debido a la mala aplicación para proporcionar aire de refrigeración suficiente y hacer ejercicio con regularidad el generador bajo carga

– Teléfono, teléfono celular, fax, acceso a Internet u otros gastos de comunicación

– Vivos o gastos de viaje de persona (s) que realiza el servicio, excepto incluido específicamente dentro de los términos de un período de garantía de la unidad específica

– Los gastos relacionados con “instrucciones del cliente” o detección de problemas donde no se encuentre defecto de fabricación

– Equipo de alquiler usado mientras que las reparaciones en garantía se llevan a cabo y / o los costos de flete de noche para pieza de recambio (s)

– Los costos incurridos para los equipos utilizados para la remoción y / o reinstalación del generador, (es decir: grúas, montacargas, ascensores, etc.)

– Los aviones, transbordadores, ferrocarril, autobuses, helicópteros, motos de nieve, “snow-cats”, vehículos todo terreno o cualquier otro medio de transporte no habituales

– Baterías de arranque, fusibles, bombillas, líquidos del motor y bujías

ESTA GARANTÍA Y LAS GARANTÍAS DE CONTROL DE EMISIONES ADJUNTAS DE EPA DE LOS EE.UU ESTÁN EN LUGAR DE CUALQUIER OTRAS GARANTÍAS, EXPRESADAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O ADECUADAS PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR.

Cualquier garantía implícita que sea permitida por la ley, se limitarán en duración a los términos de la garantía expresa aquí contenida. Algunos estados no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita, por lo que la limitación anterior puede no aplicarse al comprador / propietario.

LA UNICA RESPONSABILIDAD DE CHAMPION POWER EQUIPMENT SERÁ LA REPARACIÓN O REEMPLAZO DE PARTE (S) como se ha dicho. EN NINGÚN CASO CAMPEÓN EQUIPOS DE PODER SER RESPONSABLES POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES, INCLUSO SI TALES DAÑOS SEAN EL RESULTADO DIRECTO DE LA NEGLIGENCIA CHAMPION POWER EQUIPMENT.

Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse al comprador / propietario. El comprador/ propietario está de acuerdo en no hacer reclamos en contra de Champion Power Equipment basados en la negligencia. Esta garantía otorga al comprador / propietario derechos legales específicos. El comprador / propietario también puede tener otros derechos que varían de un estado a otro.

Para obtener el servicio de garantía o su llamada Champion Power Equipment peaje cercano Champion Residencial concesionario de servicio al cliente gratuita 1-877-338-0999.

Contacto

Dirección

Champion Power Equipment, Inc.

Servicio Al Cliente
6370 S Pioneer Way, Unit 101
Las Vegas, NV 89113 EE.UU.
www.championpowerequipment.com

Servicio al Cliente y Soporte Técnico

Toll Free: 1-877-338-0999
hsb@cpeauto.com
Fax no.: 1-562-236-9429

*Excepto como de otra manera estipulado en cualquier de las siguientes garantías del sistema de control de emisiones (cuando aplicables) adjuntas para el Sistema de Control de Emisiones: Agencia de la Protección Ambiental de EE.UU. (EPA) y/o Consejo de Recursos del Aire de California (CARB).

GARANTÍA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DE CHAMPION POWER EQUIPMENT, INC. (CPE) Y LA AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL DE ESTADOS UNIDOS (EPA DE EE. UU.)

El motor de Champion Power Equipment (CPE) cumple con las regulaciones de emisiones de la EPA de EE.UU.

SUS DERECHOS Y OBLIGACIONES RESPECTO DE LA GARANTÍA:

La EPA de EE. UU. y CPE se complacen en explicar la Garantía federal de sistemas de control de emisiones en su motor todoterreno pequeño 2025 y el equipamiento impulsado por el motor. Los motores y equipos nuevos se deben diseñar, construir y equipar, en el momento de la venta, para cumplir con las regulaciones de la EPA de EE. UU. para los motores todoterreno pequeños. CPE garantiza el sistema de control de emisiones en su motor todoterreno pequeño y el equipo durante el período que se detalla a continuación, siempre que no se presente un estado de mal uso, negligencia, modificación no autorizada o mantenimiento inadecuado de su equipo.

Su sistema de control de emisiones puede incluir piezas tales como el carburador, el sistema de inyección de combustible, el sistema de encendido, el convertidor catalítico y el conducto de combustible. También se incluyen mangueras, correas, conectores y otros conjuntos relacionados con las emisiones. Cuando exista un estado justificable, CPE reparará su motor todoterreno pequeño sin costo, incluido el diagnóstico, las piezas y la mano de obra.

COBERTURA DE LA GARANTÍA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DEL FABRICANTE:

Este sistema de control de emisiones tiene una garantía de dos años, sujeto a las disposiciones que se establecen a continuación. Si, durante el plazo de garantía una pieza relacionada con la emisión en su motor presenta defectos de material o mano de obra, CPE reparará o reemplazará la pieza.

RESPONSABILIDADES DE LA GARANTÍA DEL PROPIETARIO:

Como propietario de un motor todoterreno pequeño, es responsable de realizar el mantenimiento requerido que se detalla en el Manual del propietario. CPE le recomienda guardar todos los recibos que cubren el mantenimiento de su motor todoterreno pequeño, pero CPE no puede denegar la garantía únicamente por la falta de recibos o porque usted no se aseguró de realizar todo el mantenimiento programado.

Como propietario de un motor todoterreno pequeño, debe tener en cuenta que CPE puede negarle la cobertura de la garantía si su motor todoterreno pequeño o una pieza presentan fallas debido a un estado de mal uso, negligencia, mantenimiento inadecuado o modificaciones no autorizadas.

Es responsable de llevar su motor todoterreno pequeño a un taller de servicio de CPE autorizado o a un taller de servicio alternativo como se describe en el punto (3)(f.) a continuación, a un distribuidor de CPE o a CPE, Las Vegas, NV. de inmediato si llegara a presentarse un problema. Las reparaciones de la garantía deben completarse en un plazo razonable, que no exceda los 30 días.

Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos y responsabilidades respecto de la garantía, refiérase al siguiente punto de contacto:

Champion Power Equipment, Inc.
Servicio al Cliente
6370 S Pioneer Way, Unit 101
Las Vegas, NV 89113
1-877-338-0999
tech@championpowerequipment.com

GARANTÍA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES

A continuación se presentan disposiciones específicas relativas a su cobertura de garantía del sistema de control de emisiones (ECS).

1. **APLICABILIDAD:** Esta garantía se aplicará a los motores todoterreno pequeños modelo 1997 y posteriores. El plazo de garantía del ECS comenzará en la fecha en que se entregue el motor o equipo nuevo a su comprador original de uso final y permanecerá en vigencia por 24 meses consecutivos desde ese momento.

2. **COBERTURA DE LA GARANTÍA GENERAL DE EMISIONES**
   CPE garantiza al comprador original de uso final del motor o equipo nuevo y a cada comprador subsiguiente que cada uno de sus motores todoterreno pequeños presentan las siguientes características:

   2a. Están diseñados, construidos y equipados para cumplir con los estándares de emisiones de la EPA de EE. UU. para motores de encendido por chispas a 19 kilovatios o menos.

   2b. No presentan defectos de material y mano de obra que causen que la falla de una pieza garantizada sea idéntica en todos los aspectos materiales a la pieza tal como se describe en la solicitud de certificación del fabricante del motor por un período de dos años.

3. **LA GARANTÍA DE LAS PIEZAS RELACIONADAS CON EMISIONES SE INTERPRETARÁ DE LA SIGUIENTE MANERA:**

   3a. Cualquier pieza garantizada que no esté programada para su reemplazo como mantenimiento requerido en el Manual del propietario estará garantizada para el plazo de garantía del ECS. Si alguna de esas piezas falla durante el plazo de garantía del ECS, CPE deberá repararlas o reemplazarlas de acuerdo con la Subsección “d” a continuación. Cualquier pieza reparada o reemplazada en el marco de la garantía del ECS contará con dicha garantía por lo que quede del plazo de garantía del ECS.

   3b. Cualquier pieza garantizada, que se relacione con las emisiones y que esté programada solo para una inspección regular, tal como se especifica en el Manual del propietario, estará garantizada para el plazo de garantía del ECS. Un enunciado en dichas instrucciones escritas al efecto de “reparar o reemplazar según sea necesario” no reducirá el plazo de garantía del ECS. Cualquier pieza reparada o reemplazada en el marco de la garantía del ECS contará con dicha garantía por el resto del plazo de garantía del ECS.

   3c. Cualquier pieza garantizada, que se relacione con las emisiones y que esté programada para el reemplazo como mantenimiento requerido en el Manual del propietario estará garantizada por el plazo anterior al primer punto de reemplazo programado para dicha pieza. Si la pieza falla antes del primer reemplazo programado, CPE deberá repararla o reemplazarla de acuerdo con la Subsección “d” a continuación. Cualquier pieza relacionada con las emisiones, que se repare o reemplace en el marco de la garantía del ECS, estará garantizada por el resto del plazo de garantía del ECS antes del primer punto de reemplazo programado para dicha pieza relacionada con las emisiones.

   3d. La reparación o el reemplazo de cualquier pieza garantizada y relacionada con las emisiones en el marco de esta garantía del ECS se realizarán sin costo para el propietario en un taller de servicio autorizado de CPE.

   3e. No se aplicará ningún cargo al propietario por el trabajo de diagnóstico mediante el cual se determine que una pieza cubierta por la garantía del ECS es de hecho defectuosa, siempre que dicho trabajo de diagnóstico se realice en un taller de servicio autorizado de CPE.

   3f. CPE pagará las reparaciones cubiertas por la garantía de emisiones en talleres de servicio no autorizados en las siguientes circunstancias:

      i. El servicio se requiere en un centro poblacional con una población de más de 100 000 personas, según el censo del año 2000 de los EE. UU., que no cuente con un taller de servicio autorizado de CPE Y

      ii. El servicio se requiere a más de 100 millas de un taller de servicio autorizado de CPE. La limitación de 100 millas no se aplica en los siguientes estados: Alaska, Arizona, Colorado, Hawái, Idaho, Montana, Nebraska, Nevada, Nuevo México, Oregón, Texas, Utah y Wyoming.

3g. CPE será responsable de los daños a otros componentes originales del motor o modificaciones aprobadas causadas directamente por una falla en el marco de la garantía de una pieza relacionada con las emisiones cubierta por la garantía del ECS.

3h. Durante el plazo de garantía del ECS, CPE deberá mantener un suministro de piezas relacionadas con las emisiones garantizadas suficientes para satisfacer la demanda prevista de dichas piezas relacionadas con las emisiones.

3i. Cualquier pieza de repuesto relacionada con las emisiones autorizada y aprobada por CPE puede utilizarse para realizar todo mantenimiento o reparación conforme a la garantía del ECS y se proporcionará sin costo al propietario. Tal uso no limitará la obligación de garantía del CPE.

3j. Los complementos no aprobados o las piezas modificadas no podrán utilizarse para modificar o reparar un motor de CPE. Tal uso anula esta garantía del ECS y será motivo suficiente para rechazar un reclamo de garantía del ECS. CPE no será responsable en virtud del presente por fallas de las piezas con garantía de un motor de CPE que se originen por el uso de un complemento no aprobado o una pieza modificada.

LAS PIEZAS RELACIONADAS CON LAS EMISIONES INCLUYEN LO SIGUIENTE: (con las partes de la lista que corresponda al motor)

Sistemas cubiertos por esta garantía	Descripción de piezas
Sistema de medición de combustible	Regulador de combustible, carburador y piezas internas
Sistema de inducción de aire	Filtro de aire, colector de admisión
Sistema de encendido	Bujía y piezas, sistema de encendido por magneto
Sistema de escape	Colector de escape, convertidor catalítico
Piezas varias	Tuberías, accesorios, sellos, juntas y abrazaderas que se relacionan con estos sistemas enumerados
Emisiones por evaporación	Tanque de combustible, tapa de combustible, conducto de combustible (para combustibles líquidos y vapores combustible), accesorios del conducto de combustible, abrazaderas, válvulas de escape de presión, válvulas de control, solenoides de control, controles electrónicos, diafragmas de control de vacío, cables de control, enlaces de control, válvulas de depuración, empaques, mangueras de vapor, separador de líquido/vapor, cartucho de carbón, soportes de montaje del cartucho, conector del puerto de depuración del carburador

PARA OBTENER EL SERVICIO DE GARANTÍA:

Debe llevar su motor de CPE o el producto en el que está instalado, junto con su tarjeta de registro de garantía u otra prueba de la fecha de compra original, a su cargo, a cualquier distribuidor de Champion Power Equipment autorizado por Champion Power Equipment, Inc. a vender y prestar servicios a ese producto de CPE durante su horario comercial habitual. CPE debe aprobar las ubicaciones alternativas del servicio definidas en la Sección (3)(f.) descrita más arriba antes del servicio. No se rechazarán los reclamos de reparaciones o ajustes que se produzcan únicamente por defectos de material o mano de obra debido a que el motor no se mantuvo ni utilizó correctamente.

Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos y responsabilidades respecto de la garantía, o para obtener servicio de garantía, escriba o comuníquese con el Servicio de atención al cliente: Champion Power Equipment, Inc.

Champion Power Equipment, Inc.
6370 S Pioneer Way, Unit 101
Las Vegas, NV 89113
1-877-338-0999
Attn.: Servicio al Cliente
tech@championpowerequipment.com